



UNIVERSIDAD  
**Finis Terrae**

UNIVERSIDAD FINIS TERRAE  
FACULTAD DE ARTE  
ESCUELA DE ARTES VISUALES

**CONTRIBUCIONES HACIA LA SALUD Y BIENESTAR DE LA PRÁCTICA  
DEL TELAR MAPUCHE *WITRAL* EN CONTEXTO GRUPAL-COMUNITARIO.  
IMPLICANCIAS PARA EL ARTETERAPIA Y ARTES EN LA SALUD**

Katherine Carvajal Valderrama  
Angélica Bravo Almonacid

Tesina presentada a la Escuela de Artes Visuales de la Universidad Finis Terrae para  
optar al grado de Magister de Artes en la Salud y Arteterapia.

Profesor Guía: Connie Dancette de Bresson  
Asesoría Metodológica: Alemka Tomicic & Nelson Valdés  
Santiago, Chile  
2020

## **Agradecimientos:**

Queremos agradecer a cada una de las personas que han sido parte de nuestro camino personal y académico y que nos han acompañado todos estos años creyendo profundamente en nosotras y en nuestros logros.

A la comunidad José Luis Caniulef, quienes nos abrieron su espacio, su territorio, su lof , permitiéndonos conocerles y establecer vínculos significativos con ellos.

A la agrupación Ñumikan ñi peuma, personas poderosas que nos entregaron un trocito de sus vidas en este andar, compartiendo sus experiencias con nosotras.

A nuestras familias incondicionales que nos han contenido en todo este proceso.

A nuestros amigos/ amigas que han estado presentes acompañándonos en estas instancias y nos han ayudado a reflexionar continuamente.

A nuestras profesoras Connie Dancette y Pamela Reyes, quienes muy sabiamente nos ha ayudado a construir y avanzar en este trayecto.

Y a la vida que nos ha dado la posibilidad de encontrarnos con la sabiduría ancestral, con el arte y con nuestras inquietudes.

## RESUMEN

La presente tesina tiene por objetivo dar cuenta de los resultados de investigación obtenidos durante el trabajo de campo realizado durante el año 2019 en la agrupación Ñumikan ñi Peuma, ubicada en la comunidad indígena José Luis Caniulef de la comuna de Villarrica, región de la Araucanía. En los discursos de las tejedoras de la agrupación, se indagó en los significados del textil tradicional mapuche y las relaciones percibidas entre la práctica del witrál y la salud y bienestar.

La investigación ha permitido dilucidar los procesos en los cuales el witrál es considerado una práctica holística promotora de la salud entre sus miembros y que, ejercida de modo grupal, permitiría potenciar la curación desde el apoyo mutuo y la contención. Se propuso también abordar la relación del arte indígena en los procesos de salud individual y colectiva de los pueblos en contextos de diversidad cultural como un tema necesario de ser considerado para abordajes psicosociales y artes en la salud y arteterapia.

Palabras Claves: Artes y salud, arteterapia, arte indígena, telar, arte textil, Witrál, Mapuche, salud bienestar, Kume Felen, Mogen Felen.

## INDICE

### Tabla de contenido

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCCION .....</b>                                          | <b>5</b>  |
| 1.1 Planteamiento del problema y relevancia de la investigación ..... | 5         |
| 1.2 Pregunta y Objetivos de Investigación .....                       | 10        |
| <b>2. CULTURA, SALUD Y PUEBLOS INDÍGENAS .....</b>                    | <b>11</b> |
| 2.1 Mirada de salud – enfermedad de los pueblos indígenas.....        | 12        |
| 2.2 Salud – enfermedad desde la perspectiva del pueblo Mapuche.....   | 14        |
| <b>3. ARTES Y SALUD EN EL CONTEXTO COMUNITARIO .....</b>              | <b>17</b> |
| 3.1 Artes, salud y bienestar.....                                     | 17        |
| 3.2 Artes en la salud.....                                            | 19        |
| 3.3 Artes, salud y comunidad.....                                     | 20        |
| <b>4. ARTETERAPIA, COMUNIDAD Y PUEBLOS INDÍGENAS.....</b>             | <b>23</b> |
| 4.1 Arte como terapia.....                                            | 23        |
| 4.2 Arteterapia y diversidad cultural.....                            | 25        |
| 4.3 Arteterapia y pueblos indígenas.....                              | 26        |
| 4.3.1 Aspectos éticos en el trabajo con pueblos indígenas .....       | 27        |
| 4.3.2 Beneficios del arte en comunidades indígenas .....              | 29        |
| <b>5. ARTE TRADICIONAL MAPUCHE: EL WITRAL .....</b>                   | <b>31</b> |
| 5.1 El arte indígena .....                                            | 31        |
| 5.2 Orígenes y transmisión del conocimiento sobre el vitral .....     | 32        |
| <b>6. METODOLOGIA.....</b>                                            | <b>36</b> |
| 6.1 Consideraciones éticas .....                                      | 36        |
| 6.2 Enfoque metodológico .....                                        | 37        |
| 6.2.1 Tipo de diseño.....                                             | 37        |
| 6.2.2 Selección del caso.....                                         | 37        |
| 6.3 Técnicas de recolección de datos.....                             | 38        |
| 6.3.1 Observación participante y entrevista abierta.....              | 38        |
| 6.3.2 Entrevista semi-estructurada.....                               | 39        |

|                                                                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.3.3 Grupo de discusión.....                                                                                    | 39        |
| 6.4 Análisis de la información.....                                                                              | 40        |
| 6.5 Consentimiento informado.....                                                                                | 41        |
| <b>7. CONTEXTUALIZACIÓN DE LA INVESTIGACION: LA AGRUPACIÓN</b>                                                   |           |
| <b>MAPUCHE ÑUMIKAN ÑI PEUMA.....</b>                                                                             | <b>42</b> |
| <b>8. RESULTADOS .....</b>                                                                                       | <b>46</b> |
| 8.1 Representaciones en torno al witrál, el telar mapuche .....                                                  | 48        |
| 8.2 Etapas de elaboración del telar witrál: Las memorias del proceso creativo del telar<br>mapuche .....         | 50        |
| 8.3 Motivaciones personales del aprendizaje del telar mapuche witrál .....                                       | 52        |
| 8.4 Elección de la materialidad: la lana de oveja.....                                                           | 54        |
| 8.5 Experiencia con el material en el proceso creativo.....                                                      | 55        |
| 8.6 Beneficios de la práctica textil mapuche witrál en contexto grupal – comunitario.....                        | 57        |
| 8.7 Beneficios a nivel familiar.....                                                                             | 59        |
| 8.8 Beneficios de nivel socio-cultural .....                                                                     | 61        |
| 8.9 Beneficios del estar-crear en grupo: La grupalidad como paragua y potenciador de procesos<br>curativos ..... | 62        |
| <b>9. ANALISIS.....</b>                                                                                          | <b>65</b> |
| <b>10. CONCLUSION... ..</b>                                                                                      | <b>72</b> |
| <b>11. REFERENCIAS.....</b>                                                                                      | <b>74</b> |
| <b>12. ANEXOS.....</b>                                                                                           | <b>82</b> |
| 12.1 Anexo I. Ficha de presentación nueva investigación.....                                                     | 82        |
| 12.2 Anexo II. Compromiso de las Investigadoras Responsables .....                                               | 84        |
| 12.3 Anexo III. Carta de respaldo del Director Unidad Académica .....                                            | 86        |
| 12.4 Anexo IV. Guía para la confección de Documento de Consentimiento .....                                      | 87        |
| 12.5 Anexo V. Formulario solicitud de Dispensa de Consentimiento.....                                            | 93        |
| 12.6 Anexo VI. Preguntas tentativas de Entrevista semiestructurada.....                                          | 95        |
| 12.7 Anexo VII Resolución n°10/2019 .....                                                                        | 96        |
| 12.8 Consentimientos Informados .....                                                                            | 98        |

## 1. INTRODUCCION

### 1.1 Planteamiento del problema y relevancia de la investigación

Ejercer como profesionales del área psicosocial en la región de la Araucanía, parte del ancestral territorio del Wallmapu<sup>1</sup>, ya sea en espacios educativos, clínicos o comunitarios, implica primero un reconocimiento de la diversidad cultural presente en el territorio, las cuales incluye diversas cosmovisiones y miradas de la salud/enfermedad. Y segundo la toma de consciencia de las relaciones de poder y desigualdades presentes históricamente entre la sociedad chilena y el pueblo mapuche, las cuales se han materializado en un trauma histórico de un pasado colonialista, violento, de asimilación forzada, discriminación, despojo y desarraigo del territorio. Además del actual ejercicio de represión política, militarización de las comunidades y surgimiento por consecuencia de vulnerabilidad psicosocial, problemas de salud mental y kutran<sup>2</sup>, tras un desequilibrio del Küme Felen<sup>3</sup>, Mogen Felen<sup>4</sup> y en consecuencia del Küme Mogen<sup>5</sup>.

Desarrollar arteterapia en la Araucanía implica una mirada intercultural y crítica antes de cualquier acompañamiento terapéutico que se pretenda realizar. En este sentido, debido a la ausencia de estudios y reflexiones en torno a la salud-bienestar y el arte tradicional mapuche, nuestra investigación se interesó por indagar respecto a los procesos y significados de la práctica artística tradicional del Witral y de esta manera develar la relación e importancia que cumple la práctica textil en el bienestar individual, grupal y colectivo, identificando así sus aportes al Küme Felen. Se espera dar luces para eventuales intervenciones en el campo de las artes y la salud como en el arteterapia comunitaria, siguiendo una pertinencia cultural en beneficio de personas mapuche y de su salud.

---

<sup>1</sup> Territorio histórico mapuche.

<sup>2</sup> Enfermedad – desequilibrio del che (persona mapuche)

<sup>3</sup> Bienestar individual en las dimensiones bio-psico-socio-espiritual.

<sup>4</sup> Bienestar colectivo.

<sup>5</sup> Buen vivir.

El textil mapuche permite la visibilización del alma del pueblo, de su cultura e historia, de sus tradiciones y cosmovisión, es una práctica ancestral que, a través de su simbología, integra el pasado, el presente, la historia, la cultura, la sociedad en profunda relación con el territorio y la naturaleza.

Según el informe *Promoción de la Salud Mental en las Poblaciones Indígenas. Experiencias de Países* (OPS, 2016), se señala la presencia de un aumento de vulnerabilidad psicosocial de la población indígena en el mundo. Comparado con la población no indígena, éstos tendrían una menor esperanza de vida, peores resultados en los indicadores sociales, económicos y de salud, altas tasas de abuso de drogas, mayor número de encarcelamientos e incluso más suicidios en población joven. Este fenómeno de vulnerabilidad psicosocial se puede observar tanto entre pueblos aborígenes de Alaska, Canadá, Australia no estando exentos los pueblos indígenas de América del Sur.

Para el caso de Chile, se evidencia que la depresión, el alcoholismo y las tasas de suicidio serían los problemas de salud mental más relevantes en la población indígena. Las tasas de pobreza son mayores en comparación con los no indígenas con un 19,2% vs. 14%, encontrándose en extrema pobreza un 4,3% vs 2,7% (en relación a los no indígenas) y los índices de desempleo y años de educación son inferiores que en población general (OPS, 2016). Tendencias similares entregaría el Ministerio de Salud quien señalaría que el consumo de psicotrópicos, la prevalencia de esquizofrenia, el consumo de alcohol y la tasa de suicidios sería mayor en la población indígena, sobre todo en los más jóvenes (MINSAL, 2016). Según el Estudio Comparado de Situación de Salud de los Pueblos Indígenas de Chile el 25,5% de los suicidios en esta población se daría en jóvenes menores de 20 años, siendo una proporción superior a la observada en la población no indígena, fenómeno que cada vez ocurriría a edades más tempranas (MINSAL, 2017).

Para el caso del pueblo Mapuche<sup>6</sup>, en un estudio realizado por Ramírez (2014) sobre salud mental entre las comunidades pehuenches<sup>7</sup> del Alto Bio Bio, se evidenció que “trágicamente el suicidio, el alcoholismo, el traventun<sup>8</sup>, la vulneración de derechos en la infancia y los problemas emocionales en las mujeres pehuenches” (p.119,) serían los principales problemas identificados, pero públicamente invisibilizados. El autor añade la necesidad de un reconocimiento de la deuda histórica del estado y la sociedad, dada por la usurpación de tierras, genocidio y exterminio.

En la misma línea otro estudio interesado en comprender las causas de una ola de suicidios entre jóvenes pehuenches del Alto Bio Bio entre 2004 a 2007 concluye que el trauma histórico del territorio se encontraría dentro de los principales factores de este fenómeno, sumado al debilitamiento de las relaciones comunitarias y familiares, la dificultad para resolver problemas difíciles, el alcoholismo además de las enfermedades propias de la cultura <sup>9</sup>. (González, Simon y Jara, 2017). Estas conclusiones son confirmadas por los organismos internacionales como CELADE que refieren que en “varias investigaciones ha vinculado precisamente la violencia estructural con las altas tasas de depresión, alcoholismo, suicidio y violencia que existen actualmente en los pueblos indígenas” (2011, p.82).

SENDA (2017) a su vez evidencia que efectivamente el consumo de alcohol se ha transformado en un factor de riesgo para la salud y bienestar de las comunidades pehuenche, quienes expresan el impacto de este en el deterioro de la estructura de su comunidad. A sí mismo, en la región de la Araucanía también se observa una prevalencia mayor de consumo de alcohol en escolares de territorio Lafquenche versus las observadas a nivel nacional y regional (Alarcón, Muñoz y Grandjean, 2018).

---

<sup>6</sup> Según el CENSO del año 2017 en Chile 2.185.729 personas se declararon pertenecientes a algún pueblo indígena u originario, ocupando el primer lugar del ranking el pueblo Mapuche con un 79,8 % del total nacional (1.745.147 personas) seguido por el pueblo Aymará con un 7,2% (156.754 personas) y en tercer lugar el pueblo Diaguita con un 4,1 % (88.474 personas). Esto permitiría evidenciar que el pueblo originario con mayor presencia en el territorio nacional sería el Mapuche con un 9, 9 % del total nacional. De estos, 35, 2% (614.881 personas mapuche) fueron censados en la región metropolitana y un 18 % del total (314.174 personas mapuche) en la Araucanía, regiones que contendrían la mayor distribución de población mapuche (INE, 2018).

<sup>7</sup> Parte del pueblo mapuche que habita a ambos lados de la cordillera de los Andes en el centro-sur de Chile y el sudoeste de la Argentina

<sup>8</sup> Enfermedad dada por el encuentro de un mapuche con un newen por transitar en horarios inadecuados.  
<https://www.mapuche.info/docs/austral070719b.html>

<sup>9</sup> Las enfermedades mapuche o mapuche kütran, aquellas que pertenecen al sistema medico mapuche.



Una brecha en el acceso a tratamiento también ha sido evidenciada y manifestada, ya sea debido a la lejanía de los centros de salud, los limitados especialistas médicos o la falta de la mirada intercultural que permita integrar a agentes de salud propios del pueblo mapuche en un abordaje pertinente culturalmente para la salud general y salud mental en particular. Al respecto, Vicente, Kohn, Rioseco, Saldivia y Torres (2005) señalan que:

La población indígena, específicamente mapuche, recibe virtualmente ninguna atención de salud mental. Solo el 6,5% de aquellos que han tenido un trastorno psiquiátrico en un año dado buscaron algún tipo de tratamiento y ninguno vio a un especialista en salud mental a pesar de la poca evidencia de que las tasas de trastornos mentales para los mapuches sean diferentes de aquellas de otros chilenos (Citado en Vicente, Saldivia y Pihan, 2016, p.59).

Al respecto, basado en un estudio sobre las significaciones de salud/enfermedad, realizadas a pacientes y funcionarios de diferente origen étnico en el Hospital del sector rural de Makewe, región de la Araucanía, Álvarez (2007) señala que existiría una dificultad en el abordaje de la enfermedad que estaría presente dentro del enfoque biomédico. Los entrevistados señalan que el enfoque biomédico no sería capaz de atender los *dolores del alma*, no validándose la atención médica y farmacológica para dichos problemas. En esta línea OPS (2006) señalan que:

La mayor parte del cuidado, el apoyo y la ayuda serán inútiles si las personas que lo necesitan no se reconocen en el modelo explicativo, el enfoque humano, el idioma y el entorno físico en los que se encuentra insertada la atención. (p.11)

Destacándose la importancia de la atención de base comunitaria como forma de reducir la brecha en salud en concordancia con los valores del enfermo. De esta manera, la mirada y ejercicio comunitario en salud se han señalados como forma de acercar a las personas indígenas al mejoramiento de su salud, visibilizándose además que, fuera del box, existirían diversas prácticas colectivas propias de las comunidades que ayudarían a prevenir y gestionar la salud mental con pertinencia cultural y desde el territorio.

En esta línea, investigadores mapuches como Andrés Cuyul (2012) señalan que en las comunidades mapuche se darían diversas prácticas cotidianas y procesos protectores a nivel familiar como comunitario que irían en pos de la protección de la salud, promoviendo el bienestar de sus miembros de modo alternativo. Entre estos el autor menciona la práctica de tomar mate en familia y comentar los sueños, el uso de hierbas medicinales en proximidades de la casa, la mantención de una red de apoyo, la auto-sanación en salud, el uso del pentukun<sup>10</sup>, la conservación de sitios sagrado o rituales, consultar a agentes médicos como la machi<sup>11</sup>, entre otros.

En el marco de la prevención y refuerzo cultural, en la segunda reunión conjunta de promoción de la salud mental y pueblos indígenas celebrada en Iqaluit (capital del territorio Nunavut, Canadá), se reconoce que “el trabajo comunitario, las artes tradicionales y la artesanía, como la costura, son consideradas por ambas comunidades [pueblos indígenas de Nunavut-Canadá y representantes del Chile] como actividades importantes que promueven la salud mental” (OPS, 2016).

En este sentido, considerando que algunas actividades comunitarias son vistas como prácticas cotidianas colectivas que benefician la salud de los mapuche, destacamos la necesidad de que se desarrollen los espacios de salud acordes a la realidad y pertinencia cultural propia, siendo fundamental que se amplíe la visión y práctica terapéutica fuera de los enfoques occidentales de la cultura dominante. Es desde esta necesidad que nace la posibilidad de utilizar las artes y las herramientas de arteterapia con un enfoque holístico de la curación para aportar en la revitalización de las culturas y relaciones interculturales que promuevan la salud, bienestar y autogestión en salud de los pueblos, interesándonos en el arte tradicional indígena, específicamente el Witral y su relación con la salud y bienestar del pueblo mapuche.

---

<sup>10</sup> Saludo tradicional mapuche

<sup>11</sup> Agente medico mapuche, autoridad espiritual y política

## **1.2 Pregunta y Objetivos de Investigación:**

¿Cómo el Witral, en cuanto arte tradicional aporta a la salud y bienestar mapuche?  
¿Cuáles son los discursos de salud y bienestar presentes entre las tejedoras que participan del proceso creativo del Witral?

### **Objetivo General**

Indagar en las contribuciones hacia la salud y bienestar de la práctica del Witral realizada en contexto grupal - comunitario por parte agrupación mapuche Ñumikan ñi Peuma, de Afunalhue Lican Ray.

### **Objetivos específicos:**

- Describir los significados de las tejedoras de la agrupación Ñumikan ñi Peuma en torno a la práctica del witral.
- Identificar los discursos de salud y bienestar asociados a la práctica del witral presentes entre las tejedoras de la Agrupación mapuche Ñumikan ñi Peuma
- Discutir el valor de la práctica artística tradicional del witral para el abordaje de intervenciones psicosociales en el campo de las artes y la salud como del arteterapia con pertinencia cultural.

## 2. CULTURA, SALUD Y PUEBLOS INDÍGENAS

Las formas de abordar la salud-enfermedad-atención, al igual que otros aspectos de la vida de la sociedad, se encuentran mediados por la cultura. Es la cultura que nos entrega la óptica desde la cual interpretamos y nos relacionamos con la realidad sociocultural, determinando nuestro ser/estar en el mundo, nuestras experiencias individuales y colectivas, e incluso nuestros padecimientos.

Desde la Antropología, la cultura ha sido definida de diversas maneras dependiendo de la corriente de pensamiento, entendiéndose desde sus inicios como “ese complejo total que incluye conocimiento, creencia, arte, moral, ley, costumbres y otras aptitudes y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad” (Taylor, 1871, en Bohannan y Glazer, 1993, p.64). La cultura abarca entonces todas las creaciones (tangibles e intangibles) desarrolladas por el ser humano a lo largo de la historia.

Desde esta perspectiva, cada grupo manejaría un acervo cultural cargado de sentido que le permitiría entender y relacionarse con el fenómeno de la salud-enfermedad y encaminar al enfermo hacia la curación. Este bagaje ha sido conceptualizado por la antropología sociocultural como *sistema médico*, el cual, según Alarcón, Vidal y Neira (2003) constituiría “un conjunto más o menos organizado, coherente y estratificado de agentes terapéuticos, modelos explicativos de salud-enfermedad, prácticas y tecnologías al servicio de la salud individual y colectiva” (p.1063). Señalando además el carácter cultural de la medicina, la construcción de la salud y de la enfermedad las cuales responderían a un entorno social específico y cargado de elementos conceptuales y conductuales.

Desde la cultura occidental hoy, y a través de la Organización Mundial de la Salud, el concepto y abordaje de la salud se ha alejado de la visión biomédica, dando paso a una perspectiva biopsicosocial definida como “un estado de completo bienestar físico, mental y social, y no solamente la ausencia de afecciones o enfermedades” (OMS, 2006, p.1. Aquellas definiciones han posibilitado en consecuencia la apertura a abordajes promocionales, preventivos e interculturales en salud en contextos grupales

y comunitarios, permitiendo además la incorporación y el diálogo con otros sistemas médicos diferentes al dominante, en este caso, de los pueblos indígenas<sup>12</sup>.

## 2.1 Mirada de salud – enfermedad de los pueblos indígenas

*“la tierra es salud, la opresión es enfermedad”<sup>13</sup>*

(OMS, 2000, p.9)

La primera consulta internacional sobre salud de los pueblos indígenas celebrada en Ginebra en el año 1999<sup>14</sup> por parte de la Organización Mundial de la Salud destacó el carácter holístico de salud que emerge desde la cosmovisión de los pueblos indígenas del mundo. Dando énfasis al equilibrio presente entre las dimensiones física, espiritual, mental y emocional, interconectadas y en interacción constante, considerando la tierra fundamental en su desarrollo espiritual (OMS,2000).

Al respecto, Castañeda (2007) señala:

En el sentido integral, el pleno disfrute de la salud para los pueblos indígenas, además de los factores de orden médico (biológico) está relacionado con los factores contextuales que lo determinan: acceso a la tierra/territorio, a los recursos naturales, a un medio ambiente sano, condiciones de vivienda, nutrición, y la armonía social que emana de la expresión irrestricta de su identidad cultural y su libre determinación en sus asuntos. Por ello la salud indígena en su dimensión de salud colectiva está relacionado con los factores de orden ecológico, político, económico, cultural, social y espiritual (p.4).

Siguiendo con la línea holística en salud, Flores-Guerrero (2004) refiere que para el caso de los pueblos indígenas iberoamericanos “el sistema de salud es entendido como el funcionamiento armónico de los aspectos físicos, mentales y espirituales de una persona, el cual,

---

<sup>12</sup> Evidenciado en la 51° Asamblea Mundial de la Salud, en la Resolución de mayo de 1998 copatrocinada por 18 Estados Miembros, en donde se insta a los Estados Miembros a cooperar con las poblaciones indígenas en la formulación y ejecución de planes o programas nacionales sobre salud (OMS,2000).

<sup>13</sup> Erica Daes, Presidenta Consulta internacional sobre salud de los pueblos indígenas. Consulta Internacional sobre Salud de los pueblos Indígenas celebrada entre el 23 y 26 de noviembre de 1999

<sup>14</sup> Consulta Internacional sobre Salud de los pueblos Indígenas celebrada entre el 23 y 26 de noviembre de 1999 contó con la participación de 149 observadores y participantes, de expertos en salud de los pueblos indígenas, de los cinco continentes, junto a representantes de Naciones Unidas y de Gobierno.

además, está en armonía con el medio ambiente sociocultural y natural” (p.4). El autor da cuenta de diversos resultados encontrados por investigadores en el campo de la salud – enfermedad y pueblos indígenas, donde la idea de equilibrio y desequilibrio se encuentra en interacción con la visión salud-enfermedad.

Dentro de los conceptos de salud, dolencia y enfermedad en el marco de la visión sistémica de equilibrio-desequilibrio que emergen desde la investigación de Flores-Guerrero (2004) encontramos las siguientes visiones: el pueblo Kichwa del Ecuador resalta los conceptos de armonía y equilibrio para la salud y desarmonía y quiebre del equilibrio para la enfermedad; los Aymara en Bolivia; utilizan el término *kankaña* que significa bienestar, paz mental e integridad física; los Shipibo, Conibo y Asháninka de las comunidades indígenas amazónicas del Distrito de Tahuania-Ucayali en Perú entienden salud como un estado de normalidad y equilibrio entre el hombre/espíritu, hombre/familia, hombre/grupo social y hombre/naturaleza, trayendo la pérdida de ese equilibrio sufrimiento, tristeza y necesidad de restablecimiento del nuevo equilibrio. Por otro lado, desde la mirada equilibrio persona-naturaleza, nos parecen relevantes los ejemplos de los pueblos indígenas ubicados en el Vaupés, sureste de Colombia, grupo mayoritario Tucano quienes se basan en el concepto de *convivencialidad* (positiva o negativa) del sujeto con relación a la comunidad biológica y social para entender la salud y enfermedad, los pueblos Nöbe de Panamá entienden la salud como un resultado de la armonía entre el medioambiente, los seres humanos, la naturaleza y los dioses, surgiendo la enfermedad al romperse dicha armonía, y por último, el pueblo Mapuche en Chile en el cual la salud-enfermedad está íntimamente ligada a su relación con la naturaleza.

## 2.2 Salud – enfermedad desde la perspectiva del pueblo Mapuche

*“Cuando la persona vive en armonía consigo mismo, su familia, su comunidad, el medioambiente y los seres espirituales en que cree, está en equilibrio completo y por tanto no aparece síntoma digno de enfermedad”* (Ibacache, Mcfall y Quidel, 2002, p.17)

Según Antona (2014), para el pueblo mapuche, la cosmología y su relación con el mundo abarca todos los aspectos de sus vidas. El universo viene a presentar diferentes energías positivas, negativas, masculinas y femeninas, las cuales deben estar en equilibrio. Así lo espiritual está en constante presencia de su cotidiano, por ende, su manera de concebir el mundo natural es una réplica de lo sobrenatural. Para el mapuche la articulación entre el plano sagrado y profano está mediada por los dioses y los humanos concretándose en la ritualidad. Esta relación debe ser reproducida en el medio social y cualquier situación anómala tiene una repercusión directa en el bienestar de los individuos, proyectándose en el plano del cuerpo social. En consecuencia, se debe entender que la salud individual estaría ligada al bienestar colectivo.

Este bienestar se materializaría en el Kūme Mogen o buen vivir, entendiéndose este como:

kūme mogen (buen vivir), concepto que, en salud, considera un estado de relación horizontal hombre-naturaleza: el che es un complemento para el desarrollo armónico de ésta, donde la obtención de lo justo es clave para lograr salud. Esta situación resulta contraria al modelo actual de consumo y extracción, precursor de küttran. (Meza-Calfunao, Díaz-Fuentes y Alarcón- Muñoz, 2018, pp. 381).

Dentro del sistema cultural mapuche, el concepto de salud no tiene un equivalente a la comúnmente usada en la cultura occidental, existiendo una mirada mucho más integral (Ibacache, 2002) y entendida de manera holística. Hablar de salud desde la visión mapuche, estaría directamente relacionado a la toma de control sobre sí mismo -*Inche* – por lo cual una de las formas de definir estar sano sería *konangen*<sup>15</sup>, que significa ser dueño del estado del guerrero (Mora, 2012).

---

<sup>15</sup> En algunas publicaciones aparece *Konangen* o *Konalen* como atribuido al término salud, pero observamos que no es un término muy generalizado entre los mapuches del sector de la Araucanía haciendo mayormente referencia a los términos *Kume Felen* y *Mongen Felen*.

. Así, “una persona se mejora cuando recupera este control a causa de una nueva conciencia de sí, volviéndose a apoderar de todas las energías del alma” (Mora, 2012, p.12).

Quidel (2001) a su vez, señala que estar bien *kümelkalen* (otro concepto para señalar el estado de bienestar personal) o estar mal *weza felen* tendría que ver con el equilibrio o desequilibrio de la persona en diversos aspectos, entre estos: consigo mismo, sus pares, su familia, sus seres queridos, su lof<sup>16</sup>, entorno social, cultural, político y ambiental, territorial, religioso y cósmico. Aquí, lo moral y social iría de la mano de lo biológico y físico: “el proceso de salud-enfermedad en la cultura mapuche es el resultado de un equilibrio o desequilibrio socio-psico-biológico-espiritual (...) la enfermedad proviene de una transgresión contra las normas, *Az mapu*<sup>17</sup>” (Quidel, 2001, p.23).

El concepto de salud se vincula al *Küme Felen* que significa estar bien, lo cual no se refiere solamente a la ausencia de dolencias, sino más bien al equilibrio y armonía en todos los planos de la existencia y que se verificaría en el ámbito de salud. Estando relacionado con el aprender haciendo: “aprender a vivir bien, en la praxis en contacto con los elementos de la naturaleza, pues todo está dado en el mundo natural” (Ñanculef, 2016).

Según Ibacache (2002), *Küme Felen*:

señala un estado de bienestar de la persona, pero que es producto de una interrelación equilibrada entre el *che* (la persona) y el medio en el que se encuentra inserto (...) *Küme felen*, es estar bien económicamente, es poseer bienes materiales suficientes y recursos como para poder vivir él y las personas que le rodean. Significa también un bienestar social, tener aceptación entre sus pares, y reconocimiento en lo que hace. Del punto de vista espiritual implica tener un equilibrio, consigo mismo, en sí mismo, con los diferentes entes ya sean estos concretos o abstractos que componen el universo con la cual nos relacionamos de una forma u otra, es decir, el hecho de estar en un *kümelkalen* o *weza felen*, implica la forma con la que nos relacionamos con todo el universo, es decir el *waj mapu*<sup>18</sup>. (p.13)

---

<sup>16</sup> Diversas familias con un ancestro común, unidad básica de la organización social mapuche.

<sup>17</sup> Normas, costumbres establecidas en un determinado territorio ante lo cual se rigen los grupos que en ellas habitan. (Quidel, 2001 p 23)

<sup>18</sup> Territorio mapuche habitado históricamente



Tener salud o bienestar desde esta perspectiva implicaría el equilibrio con todas estas dimensiones de la vida, las cuales trasciende a lo individual y a lo biológico, existiendo una mirada mucho más compleja en el cual estar sano *Xemolen* dependería de aquello.

Para Antona (2015), los mapuches establecen dos matices distintos de bienestar; si se refieren al plano individual, la expresión usada sería *Küme felen*, y aludiendo a *Mogen felen* cuando el bienestar es colectivo. El primero estaría directamente relacionado con la idea de equilibrio y armonía en todos los planos de existencia, trascendiendo lo físico. A su vez “en la mayoría de las ocasiones se limita a expresar un diagnóstico de la percepción que se tiene del grado de bienestar personal y que se concreta en cuatro aspectos: no estar enfermos, tener solvencia económica, vivir tranquilos y tener conocimiento” (Antona, 2014, p.283). Por otro lado, *Mogen felen* (también llamado *ayinküle* “se interpreta como no tener envidia, estar en paz con los demás y tener un medio ambiente sano” (Antona, 2014, p 281).

En tanto al concepto de enfermedad mapuche, *kütran*<sup>19</sup>, informa respecto de “los estados de ánimo negativos, las transgresiones, el grado de *awinkamiento* (aculturación), la infelicidad, la represión, el caos, la violencia, el conflicto y la marginación” (Antona, 2015, p.280), atribuyéndose el malestar a la pérdida del equilibrio natural con el social. Este concepto se define como un ente que entra en el *che*<sup>20</sup> desarrollándose y alimentándose de este y transformando a la persona en enfermedad. Así la alteración del medio traería consecuencias a la vida del mapuche manifestándose de esta manera en la salud. Según Ibacache, Mcfall y Quidel (2002) existirían diversos indicadores en los distintos planos de interacción de la persona que darían luces de una epidemiología mapuche: la identidad; *rakizuam* (el pensamiento), *mapu ñi mogen* (la vida de la tierra) y *mapuchewkülen* (el ser mapuche). Se debe considerar además el territorio y el *winkakawün*<sup>21</sup> (el aculturamiento), que podría verse en la *iyael* (alimentación), el *tukutuwün* (la vestimenta), el *zugun* (el habla) y el *mogen* (estilo de vida).

El concepto de bienestar y salud mapuche como *kume felen* y/o *mogen felen* sitúan al ser humano en relación con lo que le rodea, reconociendo la dependencia de este con su entorno

---

<sup>19</sup> enfermedad

<sup>20</sup> La persona mapuche

<sup>21</sup> Otro termino para referirse a aculturación

inmediato y su entorno universal, generando así una unidad, desde la cual se desprenden todas las áreas del ser humano. Es en esta unidad que se distinguen dos dimensiones en donde el ser humano se desenvuelve por un lado lo divino y sobrenatural, y por el otro lo terrenal. Entre ambas dimensiones se situaría el che quien a través del *az mapu*<sup>22</sup> armoniza ambos espacios, como requisito para una vida sana (Vega, 2003 en Hansen y Cortez, 2012). Dentro de este Az mapu aparece el código el az mogen<sup>23</sup>, el cual refleja las normas para el kume mogen o buen vivir, expresando el carácter moral que debe presidir las acciones del mapuche para tener una vida satisfactoria.

### **3. ARTES Y SALUD EN EL CONTEXTO COMUNITARIO**

#### **3.1 Artes, Salud y bienestar:**

El uso de las artes tiene efectos en la salud y el bienestar de las personas, tanto a nivel físico, como mental y social (Cann, 2017). Este bienestar está siempre influenciado por aspectos internos y externos de las personas, así el contexto sociopolítico, por ejemplo, nos influye directamente en nuestra sensación de bienestar y salud, al igual que las herramientas personales que tenemos para afrontar las situaciones de estrés. Es en estos procesos que el uso de actividades artísticas y creativas puede actuar como un factor protector de nuestro bienestar ya que las artes son instrumentos para evitar el declive cognitivo, disminuir las condiciones de estrés, desarrollar la autoconfianza, aumentar la cohesión social, y así promover y contribuir al bienestar en general (Jermyn, 2001, Lehtikoinen, 2017, Wald 2015).

---

<sup>22</sup> Derecho consuetudinario del pueblo Mapuche, código ancestral ético-jurídico del pueblo mapuche.

<sup>23</sup> Normas para una vida correcta

### 3.2 Artes en la salud:

Reyes (2011) señala que la relación entre arte, terapia y salud se amplía en ámbitos socioculturales y promocionales de salud, ya que se incorpora a otras prácticas complementándose con campos como la educación artística, la acción cultural y el arte comunitario. Se observa, así como las artes en el ámbito sanitario abordan diferentes perspectivas y áreas de acción siendo necesario “visualizar su campo de acción desde un continuum que va desde actividades promocionales y preventivas hacia otras más curativas y de tratamiento” (Reyes, 2011, p.9). Jones (2005) indica que las artes en los entornos de salud se dedican a dos áreas:

The first is creating for those who have been disenfranchised from participating in the arts, whether as makers or consumers. The second area is where the arts are practiced in ways that complement access health practice concerning the commissioning of art in hospitals, or the use of the arts in health promotion [El primero es crear acceso para aquellos que han sido privados de sus derechos de participar en las artes, ya sea como fabricantes o consumidores. La segunda área es donde las artes se practican de manera que complementen la práctica de la salud con respecto a la puesta en servicio de arte en los hospitales, o el uso de las artes en la promoción de la salud<sup>24</sup>] (p.48)

Siguiendo esta misma línea, Angus (2002) señala que el uso de los recursos artísticos en los espacios sanitarios comprende un conjunto variado de diversas prácticas, donde si bien aún no existe una evidencia clara, los objetivos se superponen, implicando un concepto amplio de salud y bienestar. Se pueden observar prácticas centradas en la mejora estética de los ambientes; otras preocupadas en generar experiencias en los usuarios, el personal y los visitantes de los hospitales; otras centradas en promover la participación de los profesionales de la salud y mejorar las habilidades de comunicación con los usuarios (relación médico-paciente). Se observa el uso de las artes como un medio para potenciar el desarrollo personal, el empoderamiento, la construcción de necesidades compartidas y el fortalecimiento de factores protectores de salud. Finalmente se observan las terapias de artes vinculadas a necesidades particulares de salud, buscando promover un sentido de bienestar general dentro de las instituciones sanitarias (Angus. 2002).

Así Angus (2002) muestra como el arte para la salud parece estar funcionando en el contexto de la medicina, pero intentado hacer algo muy diferente a esta. Así señala que el arte para

---

<sup>24</sup> traducido por las investigadoras.

la salud basado en la comunidad, debería salir del ámbito médico: “Community-based art for health needs to step outside the medical domain and its domination of health and wellbeing. It may have more in common with public health and health promotion than it does with medicine.” [El arte basado en la comunidad para la salud debe salir del ámbito médico y dominar la salud y el bienestar. Puede tener más en común con la salud pública y la promoción de la salud que con la medicina<sup>25</sup>] (p.14).

Angus (2002) señala la necesidad de definir con claridad los objetivos que se pretenden al momento de generar una intervención desde las terapias artísticas. El autor postula que los proyectos de artes para la salud no solo apuntan a mejorar la salud individual sino más bien estarían abordando una serie de temas que van más allá de la salud y el bienestar de unos individuos en una comunidad: “Art for health activity may be shifting and expanding both cultural and institutional understanding of ‘health’ and drawing out aspects of health which have previously not been thought to be important.” [La actividad de arte para la salud puede estar modificando y expandiendo la comprensión cultural e institucional de la ‘salud’ y extrayendo aspectos de la salud que anteriormente no se consideraban importantes<sup>26</sup>] (Angus 2002, p.14).

Macnaughton, White y Stacy (2005) señalan como el campo de las artes y la salud se ha diversificado y transitado de espacio más individuales a espacios más comunitarios llegando a concluir que al hablar de artes y salud se define:

“However it is categorized, we would broadly define this field as comprising all activities that aim to use arts-based approaches to improve individual and community health, health promotion and healthcare, or that seek to enhance the healthcare environment through provision of artworks or performances”. [no obstante como se categoriza, definiríamos ampliamente este campo como aquel que comprende todas las actividades que apuntan a utilizar enfoques basados en las artes para mejorar la salud individual y comunitaria, la promoción de la salud y la atención médica, o que buscan mejorar el entorno de la atención médica mediante la provisión de obras de arte o actuaciones<sup>27</sup>] (p. 4).

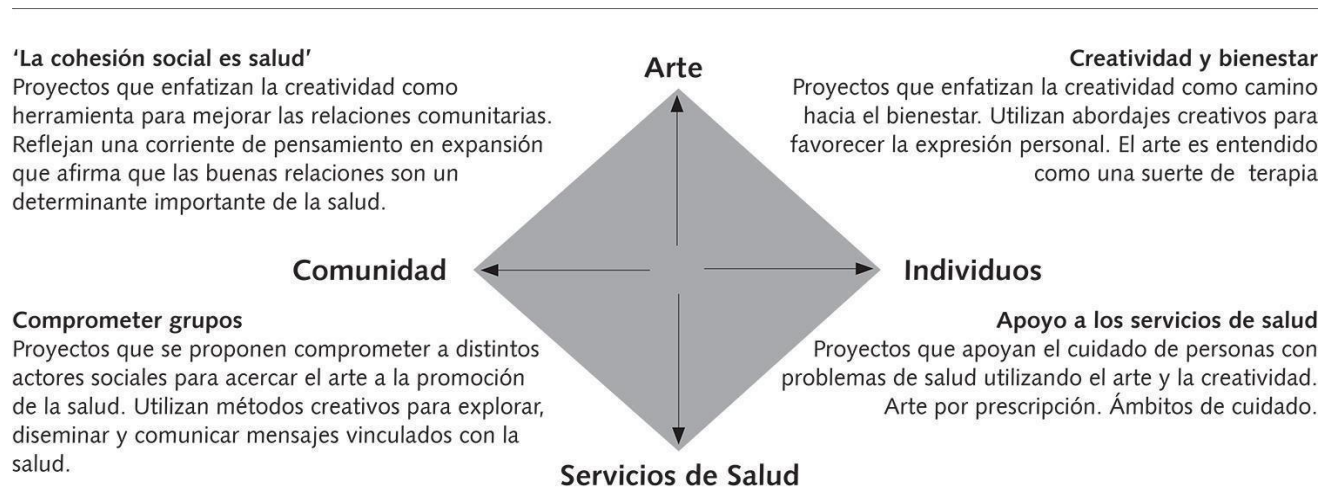
---

<sup>25</sup> Traducido por las investigadoras

<sup>26</sup> Traducido por las investigadoras

Podemos observar la diversidad del campo de las artes en la salud en el siguiente diagrama donde algunos proyectos enfatizan la creatividad para mejorar las relaciones comunitarias o como camino para el bienestar, otros para enfatizar los determinantes de la salud y otros con foco en el cuidado y problemas de salud específicos:

**Figura 1**



*Fuente: Wald, (2015), adaptado de Macnaughton, White y Stacy (2005)*

### 3.3 Artes, salud y comunidad

La relación entre las artes y la salud se ha complementado a partir de prácticas que se nutren del arte comunitario. En un principio las prácticas estaban orientadas a los hospitales o clínicas haciendo uso del arte como un medio de comunicación saludable, pero ya luego se van implementado una variedad de intervenciones basadas en una concepción más amplia e integral de salud (Wald, 2015). Así se observa una complementariedad vinculada al contexto latinoamericano en lo que se relaciona con la “animación sociocultural, el desarrollo cultural de base y prácticas en donde el arte es un medio para el desarrollo social y cultural de una comunidad” (Reyes 2011, p.10-11).

Wald (2015), señala cómo a partir del surgimiento de novedosas intervenciones en los años 90' en Gran Bretaña, un grupo de investigadores comienza a investigar de manera más sistemática

cómo las artes impactan en el bienestar de las personas y grupos, tanto en ámbitos sanitarios como fuera de ellos. A partir de estas observaciones de iniciativas de arte en la comunidad, se proponen y ejecutan políticas sociales basadas en el desarrollo humano, preocupadas por la integración, cohesión e inclusión social (Dooris, 2005 y Jermyn, 2001, en Wald 2015). Moreno (2016) indica que, si bien se observan antecedentes después de la Segunda Guerra Mundial, donde el arte comienza a aparecer como una “herramienta para intervenir en contextos problemáticos” (p.15), ampliándose así la mirada de lo individual a procesos más comunitarios siendo a “principios de siglo cuando las artes se extienden en el contexto iberoamericano como herramienta de intervención social” (p.15).

El término arte comunitario parece ser difícil de conceptualizar de manera única debido a los distintos matices y experiencias que se relacionan con esta práctica. Aun así, se observa que el arte comunitario se asocia a experiencias que “buscan una implicación con el contexto social, que persiguen, por encima de unos logros estéticos, un beneficio o mejora social y, sobre todo, que favorecen la colaboración y la participación de las comunidades implicadas en la realización de la obra” (Palacios, 2009, p.199). Dando énfasis en la creatividad como una fuerza de transformación social, el arte se asienta en una ideología donde se confía “en la relevancia social del arte y en la posibilidad de alcanzar una auténtica democracia cultural” (Palacios, 2009, p.199).

Es así como el concepto de salud comienza a implicar no solamente una ausencia de enfermedad sino más bien un proceso de bienestar colectivo, el cual estaría directamente relacionado con factores económicos, psicosociales, culturales y ambientales, siendo llamado promoción de salud (OMS, 2001). El concepto de salud comienza a ser dinámico y cambiante, variando en función de las condiciones históricas, sociales y culturales que una comunidad formula o acepta. Aparece como un derecho que debe ser promocionado y fomentado por la sociedad, y que está vinculado a un problema social y político que exige la participación activa de la sociedad. Así se define como una tarea interdisciplinar que exige el aporte científico-técnico de diferentes profesionales (Ferrer, 2012).

En relación con la cultura y territorio mapuche, cabe destacar el aporte de Andrés Cuyul quien hace referencia a los “procesos protectores de la salud en tanto prácticas o fenómenos de la realidad que benefician a la persona o grupo familiar promoviendo su bienestar” (2012, p.1). El autor señala que estos procesos han sido invisibilizados por las políticas y programas de salud y

que se debe dar un giro y devaluar dichas dinámicas para dar importancia y relevancia a las prácticas y procesos propios que cada familia y colectivos generan para su bienestar. Cuyul (2012) hace notar que en las comunidades mapuches “existe una serie de prácticas cotidianas que, tanto a nivel familiar como colectivos que protegen la salud, promueven prácticas saludables y refuerzan el rol familiar” (p.1). Dichas prácticas se darían en el cotidiano y visibilizan la potencia del contexto sociocultural, ya que “incluyen la perspectiva y cosmovisión propia, a partir de la cual se entiende el fenómeno salud/enfermedad” (p.1).

La producción, el despliegue y el disfrute de las artes creativas tiene el potencial para encajar en el impacto y complementar esta nueva visión de salud y de bienestar observándose como: “factor that strengthens individuals and communities and acts as a buffer against ill health. [factor protector que fortalece a las personas y las comunidades y actúa como un amortiguador contra la mala salud.<sup>28</sup>] (Murhead y Leeuw, 2012, p.3). Fiske (1999) señala los aspectos positivos del trabajo con el arte, indicando que aumentan la autoestima y la confianza en sí mismo cuando las personas logran expresar sus experiencias y/o hay otros que pueden disfrutar y ver lo que ellos crean (citado en Murhead & Leeuw, 2012). Además, Rockwood (2005) destaca los beneficios fisiológicos del arte indicando cómo el arte tiene efectos poderosos sobre la percepción, la actitud y el estado emocional del dolor, dando cuenta cómo al participar de procesos creativos, o tan solo viendo arte, los usuarios muestran mayores niveles de optimismo y esperanza para afrontar las dificultades.

Diferentes estudios llevados a cabo en intervenciones comunitarias de arte y salud afirman que estas aportan a la salud integral de las personas y de los colectivos de manera significativa, promoviendo sensaciones de bienestar, autoconfianza, mejorando la autoestima, promoviendo emociones positivas, autovaloración, disfrute, distensión, relajación, relaciones grupales positivas, compromiso y motivación, cohesión grupal, reducción del estrés, entre otros (Argyle, 2005; Secker, 2009). Además, el valor del arte a nivel comunitario se puede observar en el proceso de producción creativa y en el disfrute del producto final. Asimismo, la creación conjunta fomenta vínculos y conexiones entre los individuos lo que los lleva a fortalecer sentimientos de pertenencia y compromiso (Sapag y Kawachi, 2007).

---

<sup>28</sup> Traducido por las investigadoras.

A partir de una revisión sobre las artes y la exclusión social, Jermyn (2001) señala una amplia gama de efectos positivos que unen el arte, la salud y el capital social. Estos efectos irían desde el nivel individual como el desarrollo y fortalecimiento de la autoconfianza, habilidades del pensamiento, aumento de la creatividad, entre otros, hasta efectos a nivel comunitario como desarrollo de identidad comunitaria, sentido de pertenecía, disminución del aislamiento social, mayor conciencia pública de una problemática, aumento de la cohesión social, entre otros. Todos los efectos mencionados enfocan a una mejora de la salud mental, física y el bienestar tanto individual como colectivo.

La dimensión holística de la promoción de salud implica la “necesidad de abordar el tema de desarrollo comunitario como esencial” (Sapag y Kawachi, 2007, p.141), ya que se ha observado como el bienestar o el malestar de las personas o comunidades está sujetos también a las condiciones socio-políticas y factores colectivos existentes (Wald, 2015) y no solo a factores internos. En ello han influido las teorías de capital social, las cuales señalan que la participación en proyectos locales puede mejorar las relaciones comunitarias, incrementando la sensación de bienestar y autoestima (Sapag y Kawachi, 2007). Dado ello, se comienzan a implementar iniciativas de arte comunitario desde el sector de salud en un ejercicio interdisciplinario convocando actores de diferentes áreas (Angus, 2002 en Wald, 2015).



## **4. ARTETERAPIA, COMUNIDAD Y PUEBLOS INDÍGENAS**

### **4.1 Arte como terapia**

Una de las líneas del arteterapia es el arte como terapia, en la cual la actividad artística en sí ya tiene una utilidad y posee efectos terapéuticos propios (Marxen, 2015). El arte, simultáneamente individual y social, sería un puente comunicacional entre la experiencia del individuo y del grupo social. En esta línea:

El arte es un método para ampliar el alcance de las experiencias humanas mediante la creación de equivalentes de esas experiencias. Es un área donde las experiencias pueden ser elegidas, variadas y repetidas a voluntad. Toda experiencia artística tiene un lugar en un mundo de símbolos y convenciones... El sentimiento de realidad que las obras de arte

inspiran... descansa sobre el poder de recrear emociones en el público (Kramer, 1982, p.25).

En la actualidad el uso de las artes plásticas como terapia es un enfoque que puede ser abordado desde diferentes disciplinas y la práctica no se limita a la profesión de arteterapia. En el ámbito de la técnica artística hace hincapié en lo importante del proceso, pero para ello es necesario proveer de herramientas atingentes y paulatinas a los participantes. En el ámbito educativo permite potenciar habilidades quizás ya olvidadas o aprender otras nuevas, lo que supone una mejora del auto-concepto y la autonomía de los usuarios. En el ámbito salud se entiende el uso del arte como vehículo para la mejora social, física y personal. En el ámbito social podemos observar como el uso del arte tiene su mayor campo de acción ya que se utiliza como una herramienta de integración social (López y Martínez, 2006).

Dentro de la profesión de arteterapia, el trabajo con las comunidades no ha estado exenta de dificultades para ser conceptualizada. Deborah Golub (2005, señalada por Kapitan (2011) indica que los curanderos de una comunidad originalmente eran también sus artistas “ocurriendo la sanación en ritos ceremoniales donde participaba toda la comunidad” (p.63). Esta historia basada en la comunidad incluye a algunos pioneros del arteterapia como Don Jones (Estados Unidos) y Edward Adamson (Inglaterra) quienes instauran talleres para pacientes psiquiátricos entre los años 40' y 50'. Luego de ello, se implantaron varios talleres en diferentes partes del mundo focalizados en personas “despreciadas socialmente, marginadas económicamente y asiladas emocionalmente” (Lentz, 2008, p.4 citado por Kapitan, 2011, p.63). Aquí se va generado el desarrollo de una fundamentación y práctica del arteterapia basado en el activismo social.

Es así como Hocoy (2005) señala que el terapeuta de arte es también un luchador social: dado por la conciencia respecto del sufrimiento de las personas y los grupos sociales, el profesional debe tener un compromiso por el bienestar social e individual. Este mismo autor plantea como la terapia artística puede tener espacio fuera del setting comúnmente conocido y participar de acuerdo a las normas de la comunidad, tendiendo un enfoque similar al de la psicología comunitaria y de la investigación de acción participante. Hocoy (2005) describe: “Art therapy in the collective might resemble community psychology (Rappaport, 1987) and involve vernacular expressions of ritual, myth, performance, and spirituality in addition to visual artistic

expression and therapeutic facilitation” [La terapia artística en el colectivo podría parecerse a la psicología comunitaria (Rappaport, 1987) e incluir expresiones vernáculas de rituales, mitos, representaciones y espiritualidad, además de la expresión artística visual y la facilitación terapéutica.<sup>29</sup>] (p. 12).

El arte como terapia basado en la comunidad viene a ofrecer un marco teórico que hace hincapié en “a participatory, collaborative process that emphasizes artmaking as a vehicle by which communities name and understand their realities, identify their needs and strengths, and transform their lives in ways that contribute to individual and collective well-being and social justice [un proceso participativo y colaborativo que enfatiza la creación artística como un vehículo por el cual las comunidades nombran y entienden sus realidades, identifican sus necesidades y fortalezas, y transforman sus vidas de manera que contribuyan al bienestar individual y colectivo y a la justicia social<sup>30</sup>] (Golub, 2005. p.17). Observándose como la comunidad cobra especial relevancia, existe una toma de consciencia de que son ellos quienes conocen sus necesidades y fortalezas.

Ottmiller y Awais (2016) señalan que ampliar el campo de acción implica aprender a través de la colaboración con artistas y miembros de la comunidad, potenciando estas, fortaleciendo la conexión entre los participantes, haciendo énfasis en la conciencia crítica y alejándose de intervenciones centradas en la patología, promoviendo así el cambio a nivel comunitario. Estos mismos autores señalan que una de las fortalezas del arteterapia es que a menudo no se exige ninguna experiencia previa o habilidad artística necesaria, lo cual permite cultivar la creatividad y las fortalezas para superar la opresión y los estigmas teniendo esto un valor intrínseco para afrontar el trauma, las problemáticas familiares y los problemas de salud mental que puedan existir en una comunidad (Ottmiller y Awais, 2016).

Kapitan (2015) da énfasis a la comprensión necesaria por parte de un arteterapeuta en el ámbito comunitario de las creencias culturales, las tradiciones, los valores y experiencias propias de la cultura, siendo necesario conocer la exposición previa al arte con el fin de reconocer qué materiales, procesos y estructuras serán más eficaces. Esta misma autora se refiere al uso del arte

---

<sup>29</sup> Traducido por las investigadoras.

<sup>30</sup> Traducido por las investigadoras.

como una herramienta que permite fortalecer a las comunidades, su desarrollo personal, espiritual y social (Kapitan, 2011). Golub (2005) señala como el arte ha sido utilizado por las comunidades para recuperarse de desastres naturales, movilizar los derechos humanos, procesar eventos de violencia como terrorismo y genocidio, entre otros, a ello se integra la noción que “a traumatized community may turn to the arts to help its members move from personal tragedy toward shared experiences that restore collective identity. [Una comunidad traumatizada puede recurrir a las artes para ayudar a que sus miembros se mueven de una tragedia personal hacia experiencias compartidas que restauren la identidad colectiva] <sup>31</sup>(Kapitan, Litell y Torres 2011, p.65).

#### **4.2 Arteterapia y diversidad cultural**

Dentro de las principales autoras precursoras en el abordaje del arteterapia y diversidad cultural debemos mencionar a Eva Marxen quien realizó diversos estudios e intervenciones arteterapéuticas con población migrante, lo cual la llevó a expresar la importancia de considerar los aspectos culturales en las relaciones arteterapéuticas. Según la autora “la ventaja más importante del arteterapia es la capacidad que tiene para posibilitar la expresión de los sentimientos, emociones y recuerdos de una manera culturalmente específica” (Marxen, 2011, p.155), otorgando herramientas y por lo tanto nuevas posibilidades para que las personas puedan “usar su lenguaje y su simbolismo sin tener que adaptarse al lenguaje del profesional o al lenguaje del país de acogida” (p.155). La tarea del arteterapeuta es facilitar que las personas descubran por sí mismas sus propios significados, sin entorpecer estos con la cultura dominante o el país de acogida, haciendo hincapié siempre en los ritmos propios de las personas (Marxen, 2011).

Marxen (2011) señala además la importancia de que el arteterapeuta estudie y conozca las creencias y los valores junto con los símbolos y las imágenes de las culturas no occidentales para evitar caer en los estereotipos y simplificación de las riquezas tradicionales. La autora agrega que el terapeuta debe tener “algún conocimiento básico de la antropología y de los principios de la terapia transcultural” (p.166), manteniendo una supervisión constante respecto de sus creencias

---

<sup>31</sup> Traducido por las investigadoras.

sin caer en “el exceso a lo cultural y convertir en fetiche la diferencia” (Marxen, 2011, p. 167) ni en estigmatizaciones, racismo o divisiones (Marxen, 2011).

En la misma línea, Liebmann (2004) también plantea las ventajas del arte en el marco de lo no verbal, como una potencialidad para trabajar con diversidad cultural, permitiendo en grupos la exploración de su identidad y de sus diferencias. La autora destaca la posibilidad de profundizar en preguntas relacionadas con el impacto que tiene la raza y la cultura en el proceso terapéutico, indagando en las posibilidades terapéuticas generadas por las imágenes, el color y el lenguaje, el reflejo de las historias raciales y culturales de las personas (Liebmann, 2004).

### **4.3 Arteterapia y pueblos indígenas**

Como se ha señalado el arteterapia y las artes en la salud abordan problemáticas que emergen de las personas y colectivos, debido a lo cual se hizo imprescindible revisar el estado actual del arteterapia en el ámbito de pueblos indígenas. Ahora bien, debido a la carencia de estudios y elaboraciones teóricas con pertinencia cultural encontradas en América latina (no identificamos ningún estudio ni proyectos de aplicación en este campo) este subcapítulo del marco teórico se centra en una revisión de estudios encontrados en diversas regiones como Canadá, Sudáfrica, Estados Unidos, Israel, Australia entre otros, donde se observan temáticas comunes del trabajo con pueblos originarios. Estas permiten tener una visión amplia y fundamentada de las potencialidades de las artes en trabajo con comunidades indígenas para perfilar un acercamiento con pertinencia cultural en el ejercicio del arteterapia.

En este proceso se evidencia el uso del arteterapia como una herramienta que permite generar sensibilidad cultural y ayudar a reconstruir desde el trauma histórico, utilizando el arte con un enfoque holístico de curación para revitalizar las culturas. Se destaca además los aspectos éticos imprescindibles del que hacer arteterapéutico al momento de trabajar con comunidades indígenas en el marco de la descolonización del conocimiento y las relaciones entre indígenas y no indígenas.

#### **4.3.1 Aspectos éticos en el trabajo con pueblos indígenas**

En cuanto a las propuestas actuales sobre arteterapia y pueblos indígenas destaca la presencia de una mirada holística respecto a la curación y donde la conexión con lo natural, el individuo y su comunidad debe primar, reconociendo el equilibrio integral de la persona. Se destaca la espiritualidad y cultura local como fundamentales, a lo cual se suma lo emocional, físico y mental (Solomon, 2006; Vivian, 2013; Weinberg, 2018).

Para un abordaje arteterapéutico, una visión comunitaria se hace necesaria en este contexto, la cual permitiría salir del setting comúnmente conocido, dando espacio a nuevas formas de relación entre el sujeto y el arte. Se pone énfasis en la importancia de reconocer la mirada indígena respecto a la salud mental, junto a la importancia de los actores tradicionales como ancianos, chamanes y arteterapeutas indígenas como base en cualquier intervención arteterapéutica (Vivian, 2018; Weinberg, 2018). En tanto a aspectos éticos profesionales, al momento de trabajar con población indígena, el profesional debiera partir con el ejercicio de descolonización personal: reconociendo el trauma histórico de los pueblos indígenas y la reexaminación de sus prismas, creencias y estereotipos estando en el marco de un constante cuestionamiento respecto de su quehacer ético- profesional (Hocoy, 2002; Solomon, 2006; Vivian, 2018; Weinberg, 2018).

Por un lado, Weinberg (2018), quien es de origen judío, empatiza con la angustia, el trauma y la destrucción de la cultura de los pueblos indígenas de sus clientes. A partir de estas experiencias y estudios señala las competencias culturales que debiera tener un arteterapeuta para trabajar con pueblos indígenas (Weinberg, 2018). Esta autora destaca la importancia de conocer la cultura y la historia local de los clientes como la capacidad de recuperación psico-social y resiliencia, que existe a través del apego cultural y local, indicando que los arteterapeutas no indígenas deberían considerar cuidadosamente la cultura indígena como parte de su quehacer práctico, necesitando tener un conocimiento previo y a la vez experimentar la cultura con la que se trabajará a fin de generar confianza y seguridad (Weinberg, 2018).

Weinberg (2018), señala que es necesario e imprescindible que un terapeuta de arte no indígena deba asociarse con un mentor indígena experimentado y buscar el consejo de un líder anciano a fin de reforzar las confianzas y alianzas. Matiza además en la necesidad de reconocer las realidades históricas del trauma intergeneracional, poniendo énfasis en el círculo de

cuidado que se da dentro de las comunidades y familias indígenas, y en como el retorno a las raíces permite la recuperación de este, dando espacio a la curación de los individuos y su comunidad. Resalta la importancia de las artes como un factor protector ante las enfermedades utilizando el arte con un enfoque holístico de curación y destacando como la expresión cultural es vital para la identidad, la comunicación, el apoyo y la revitalización de las comunidades. Además, dado que las obras de arte son tangibles y visibles, muestran las habilidades de los artistas y sus logros, fortaleciendo así la autoconfianza y el orgullo (Weinberg, 2018).

Vivian (2013), descendiente Innui-Europea, propone “the decolonization of art therapy” [la descolonización del arteterapia<sup>32</sup>] (Vivian, 2018, p.1) y explora la idea de cómo esta puede contribuir a la reconciliación y promover experiencias que reconozcan las relaciones entre las comunidades indígenas y no indígenas, además de crear un enfoque de arteterapia indígena. La autora señala que aquellos terapeutas que deseen trabajar en contextos indígenas deben conocer las tradiciones y filosofías de curación de dichos pueblos, crear relaciones a largo plazo, consultar y cumplir con los ancianos y seguir los protocolos de la comunidad, incluyendo enfoques holísticos y espirituales basados en las perspectivas indígenas de salud mental (Vivian, 2013). Así Vivian aplica los conocimientos “about traditional Aboriginal healing philosophies to art therapy” [sobre las filosofías curativas aborígenes tradicionales a la terapia del arte<sup>33</sup>] (p.3) proponiendo un modelo de arteterapia aborígen, el cual tiene como principios la interconexión con el mundo natural, el individuo, el terapeuta, la familia y la comunidad. Se reconoce la necesidad de un balance entre las emociones, lo físico, la mentalidad y espiritualidad, en cual proceso de sanación holística el arte cumple un rol (Vivian, 2013).

Hocoy (2002) examina las condiciones bajo las cuales la terapia de arte podría ser una intervención culturalmente apropiada, identificando aspectos del arteterapia que permitan una asimilación culturalmente pertinente (Hocoy, 2002). Este autor indica que es necesario generar competencias interculturales en la educación y formación del arteterapia. Además, el autor agrega que la formación de terapeutas indígenas debiera ser una prioridad a fin de proporcionar terapeutas compatibles a sus comunidades (Hocoy, 2002). Tanto Hocoy y Vivian remarcan el perfil

---

<sup>32</sup> Traducido por las investigadoras

<sup>33</sup> Traducido por las investigadoras

profesional de arteterapeutas que tienen una falta de representantes de grupos étnicos locales y una sobrerrepresentación femenina de origen europea.

En esta misma línea Solomon (2006), usando la teoría narrativa, explora la historia dominante del consejo de profesionales de la salud en Sudáfrica en el mantenimiento del poder. Se pregunta cómo se podría generar un enfoque sudafricano en arteterapia usando artefactos pertinentes culturalmente para la curación. En su artículo, el autor enfatiza en la importancia cultural para comprender el diagnóstico, la angustia, el trauma y la curación, destacando como la forma en que las personas expresan, encarnan y dan sentido a sus aflicciones esta culturalmente mediado (Solomon, 2006).

#### **4.3.2 Beneficios del arte en comunidades indígenas**

Muirhead y Leeuw (2012) exploran los beneficios del arte en los procesos de curación, el cultivo de una buena salud y el mantenimiento del bienestar de las personas y comunidades de los pueblos aborígenes de Canadá. Estas autoras señalan que la presencia o inclusión de las artes aborígenes en las prácticas creativas promueven la vitalidad y la identidad individual y colectiva, fortaleciendo procesos de resistencia y bienestar en general. Señalan que la producción de obras artísticas o la participación en la expresión creativa es parte:

of everyday life and can include the creation of functional items, such as clothing and baskets; items of spiritual significance, such as totem poles and masks; and participation in songs, stories and dramas, that are used to pass on myths and traditions (Dufrene, 1990; Harvey 2002).” [de la vida cotidiana y puede incluir la creación de elementos funcionales, como ropa y cestas; elementos de importancia espiritual, como tótems y máscaras; y participación en canciones, cuentos y dramas, que se utilizan para transmitir mitos y tradiciones (Dufrene, 1990; Harvey 2002) <sup>34</sup>.] (Muirhead y Leeuw, 2012, p. 5).

Robbins, Linds, Ironstand y Goodpipe (2018) destacan el rol de las artes como una herramienta que permite generar espacios de respeto, confianza y apoyo mutuo. Estos autores explican por qué la seguridad cultural es tan importante para la salud y el bienestar de los jóvenes indígenas y enfatizan en la necesidad de generar espacios seguros para apoyar a los jóvenes

---

<sup>34</sup> Traducido por las investigadoras.



indígenas que viven en entornos urbanos. Consideran como los espacios artísticos conservan y desarrollan significados, generando seguridad cultural y logrando aumentar la consciencia de sí mismos. Así se refuerza la identidad y la autoestima, forjando las relaciones de parentesco de una familia extensa (Robbins et al., 2018). Para ello los autores utilizan como estrategia en sus intervenciones artísticas de cine la red de relaciones de parentesco llamada Wâhkôtowin (lengua Nehiyaw), creando espacios de reunión en lugares transformadores y que brindan seguridad cultural (Robbins et al., 2018).

Un estudio realizado por Lindeman et al. (2017) en Australia con aborígenes e isleños que viven con demencia, explora el rol de las artes en estas comunidades. Se demuestra cómo este tipo de programas es un beneficio tanto para quienes viven con demencia como para sus cuidadores, sobre todo en espacios donde se potencia y se releva la cultura propia de las comunidades. Los autores concluyen que este tipo de actividades juegan un rol central en el mantenimiento de las tradiciones y la cultura al mismo tiempo de ofrecer apoyo y estimulación a los pacientes y sus cuidadores (Lindeman, et al. (2017).

Cabe señalar que como único estudio encontrado que profundiza mayormente en las imágenes y sus componentes, Huss (2016) muestra un modelo para analizar los mecanismos de composición visuales de arte a través de un prisma analítico social, destacando aspectos propios del uso de las imágenes. El autor elabora cómo el uso de las artes permite la expresión personal de mujeres aborígenes beduinas en Israel, haciendo hincapié en que “the visual arts have inherent compositional elements that adhere to basic principles of social theories” [las artes visuales tienen elementos composicionales inherentes que se adhieren a los principios básicos de las teorías sociales<sup>35</sup>] (p.84). Desde ello, Huss (2016) plantea como las imágenes permitirían dar voz a las experiencias personales silenciadas a través de elementos de composición visual, develando las relaciones de poder dentro de lo social y permitiendo la interacción de la experiencia personal con el contexto social, desde lo micro a lo macro (Huss, 2016). Desde esta perspectiva, se observa cómo a través del arte se toman decisiones que pueden ser transformadoras: los cambios en la composición de símbolos visuales culturales permiten la construcción de nuevos sentidos, además de expresar los conflictos y contenidos de manera indirecta y no violenta (Huss, 2016).

---

<sup>35</sup> Traducido por las investigadoras

Si bien ninguna de las referencias pertenece a Latinoamérica (no encontrándose referencias del arteterapia y pueblo mapuche) observamos que la experiencia y el trabajo realizado por los autores anteriormente señalados se puede extrapolar y servir como una guía para el trabajo con pueblos indígenas en Chile. Así la importancia de la pertinencia cultural en cuanto sistemas curativos, tradiciones, relaciones, actores tradicionales, aspectos éticos, entre otros, va dando corporalidad a una mirada imprescindible al momento de trabajar desde el arteterapia con comunidades indígenas. Una postura descolonizadora, donde tanto el conocimiento respecto al otro y la aceptación de su forma de ver y entender el mundo es la base para guiar procesos terapéuticos desde el arte.

## **5. ARTE TRADICIONAL MAPUCHE: EL WITRAL**

### **5.1 El arte indígena**

Entendemos como arte indígena aquel parte de la cultura popular en el cual lo estético es indivisible con la vida cotidiana y que se integra a la ritualidad, la política, la religión, etc. Según Escobar (2013), el arte de los pueblos indígenas:

No solo ignoran la autonomía del arte, sino que tampoco diferencian entre géneros artísticos; las artes visuales, la literatura, la danza y el teatro enredan sus expresiones en el curso de ambiguos y fecundos procesos de significación social que se apuntalan entre sí en el fondo oscuro de verdades inaccesibles. (p.3).

En esta línea, el arte tradicional mapuche, y específicamente el witrál, más allá de lo estético, cumple una funcionalidad, en cuanto contenedor de un lenguaje no verbal que interpreta la realidad en el marco una cosmovisión particular, estando inmersa la cultura y el territorio en interacción constante con el proceso creativo de las tejedoras.

## 5.2 Orígenes y transmisión del conocimiento sobre el witrál

Los orígenes de la práctica textil en el pueblo mapuche llamada witrál se remonta a la época precolombina, recibiendo influencias de diversas culturas, entre estas, la cultura Tiwanaku e Inca como de culturas regionales del norte del país. El crecimiento de esta actividad se generó tras el contacto con los españoles alcanzando su máximo esplendor en la colonia. Wilson (2002) señala que la oveja traída por los españoles fue adoptada luego por los mapuche, reemplazando la lana del chilihueque<sup>36</sup>, transformándose en la fuente principal de materia prima en la producción textil. Se perfeccionaron además las técnicas y la producción tanto para el autoconsumo como para la comercialización con los españoles.

En los mitos mapuche encontramos algunas versiones de origen del witrál los cuales dan cuenta del traspaso de los conocimientos a la mujer a través de la relación recíproca de ella con seres de la naturaleza quienes jugarían un rol determinante. En el primer mito, una araña y el fuego ayudarían a la mujer en el proceso textil, según este relato:

Un día una chiquilla lavaba mote en el río, llegó un viejo y se la robó se la llevó para sus tierras. Se casó el viejo con la joven. Dicen que le dijo: Me voy para la Argentina, cuando vuelva yo, me tienes que tener toda esta lana hilada. Se fue el hombre y la niña quedó llorando ¡cuándo sabía hilar! Llorando allegadita al fogón y en eso el chonoiwe kuze, el fuego vieja, le habló: “No tienes para que afligirte tanto, yo voy a llamar a Lalen kuze para que te ayude”. Al ratito apareció, bajando por el fogón la Araña Vieja, le habló: Tienes que hacerlo como yo, mírame y aprenderás a hilar. Así que pasaron los días, cuando llegó el hombre, las lanas estaban hiladas. Lalen kuze todas las noches fue a ayudar a la niña y juntas terminaron el trabajo. (Queupil, 1987, p.5 en Rocca, 2014, p.37).

Otra versión registrada:

Cuenta que *nuske kuzé*, la vieja sabia, conocía el arte del tejido y les enseñó a las niñas para que aprendieran y tuviesen en que ganarse la vida. Ellas aprenden a hacer cosas maravillosas. *Nuske kuzé* dejó tejidas estrellas en el cielo que son como algodones. (Queupil, 1987, p.5 en Rocca, 2014, p.37)

Por otro lado, autores como Araos (2010) señala que la transmisión del telar sería parte de los procesos de socialización temprana, principalmente de madre e hija, pero también de parte de

---

<sup>36</sup> llama guanacoe o guanaco

otras mujeres del núcleo familiar. Dentro de esta socialización temprana, se transmitirían los saberes propios de la cultura mapuche como del *ser mujer*, en la cual la práctica textil cumpliría un rol primordial en los procesos de construcción de identidad de género:

Dentro de las múltiples labores que desarrollan las mujeres, se encuentra también la práctica textil, la obligación de aprender a telar es reforzada para alcanzar ciertos atributos propios de una mujer. Aquella mujer capaz de tejer es una “mujer útil” y “trabajadora”, quienes aprenden esta práctica tienen una ventaja por sobre el resto. (p.58).

En este sentido, la primera pieza tejida era considerada un rito de paso a la vida adulta y la primera pieza vendida un reconocimiento como “mujer trabajadora” (Wilson, 2002) implicando hitos parte de la identidad femenina mapuche.

Dentro de otras formas de transmisión del conocimiento del witrál, encontramos aquella de carácter más especializado, consistente en que la niña es instruida a través de una conocedora de la técnica o ñeminñürekafe<sup>37</sup> que busca la familia llegando a un acuerdo de pago. También, el conocimiento puede ser transmitido a través de los sueños o pewma y los dones de los ancestros entregado a una joven (Millaleo, 2011). Wilson (2002) también expresa la importancia de los pewma en el proceso de aprendizaje, cumpliendo un rol central en el proceso. Rocca (2014) argumenta:

Una de estas enseñanzas que traen los sueños para varias artesanas es la forma correcta y precisa de elaborar los *ñimines* (diseños). En sueños se entregan conocimientos detallados y específicos por ejemplo de las formas exactas que van a permitir simbolizar una flor trepadora como la estrellita de boqui (*Asteranthera ovata*) que trepa como enredadera por los árboles cercanos al hogar o una anünka, amancay o rayen. Las proporciones, la geometrización de la figura de la flor, aparecen en sueños. (p.28).

De esta manera, el arte textil realizado por el pueblo mapuche, específicamente por las mujeres witraltukufe<sup>38</sup>, ha sido parte de procesos colectivos de socialización de carácter familiar y comunitario. También a través de la oralidad presente en dichas relaciones se transmite el

---

<sup>37</sup> Mujer tejedora especializada conocedora de la técnica del ñimin, diseño simbólico presente en las piezas textiles

<sup>38</sup> Mujer especialista en el tejido del telar mapuche Witrál

kimun<sup>39</sup> respecto a las relaciones del mapuche con la naturaleza en el marco de un equilibrio con el orden natural. De esta manera las distintas etapas desprendidas de la tradición textil llevan implícitas dichas relaciones y códigos culturales emergiendo la creatividad femenina, que según Wilson (2002), no solo sería la aplicación de una técnica, sino más bien la manifestación de un modelo y ejercicio mental creativo que “actúa en la memoria de las mujeres como depósito de conocimientos o matriz común, desde la cual emergen infinitas creaciones (...) [donde] cada tejido denota ciertas particularidades impresas por su realizadora, asociadas a la especialidad textil que posee” (p. 9).

En este sentido para Rocca (2014) el acto del tejido es un espacio y un momento de introspección, un viaje personal de activación de la memoria colectiva, que evoca recuerdos y también despierta la consciencia individual. El witrál se configura por lo tanto como una práctica de gran importancia sociocultural imbricada en los procesos de construcción identitaria del ser mujer mapuche.

Los productos del witrál también cumplen funciones económicas, históricas y estéticas. Según Ubeda y Loncopan (2016) para el caso económico las piezas de arte textil serían parte del trafkintu<sup>40</sup> con comunidades vecinas, o extranjeros como el inca o el español inicialmente. En el contexto político, el tejido permitiría distinguir jerarquías dentro de la sociedad mapuche, tales como el lonko,<sup>41</sup> el weichafe<sup>42</sup> o el kona<sup>43</sup>. A nivel histórico este arte textil sería parte de un proceso de transformación en cuanto a diseño, reelaboración perdida e innovación en el cual lo estético estaría siempre presente.

Evidenciándose además otros aspectos como el afectivo a través de la “simbólica del amor” (Osorio, 1998), se refiere a la manta de diario (aquella usada en el diario vivir) estaría cargada de afecto de la tejedora cuando es tejida para un ser querido. Al respecto la autora señala:

---

<sup>39</sup> Conocimiento

<sup>40</sup> Ceremonia mapuche de intercambio

<sup>41</sup> jefe cabeza de la familia o lof mapuche

<sup>42</sup> Persona que lucha

<sup>43</sup> Guerrero mapuche

a1 realizar la actividad textil, se va construyendo la simbólica amorosa que permitiría otorgar a la manta una carga valórica muy fuerte: las mujeres, cuando tejen, ya sea para sus esposos, hijos o nietos, están pensando en cobijar, proteger, cuidar el cuerpo de esos hombres. Este gesto amoroso va plasmando cada uno de los hilos del tejido; así la manta se convierte en la prolongación del ser femenino. En adelante será ella la compañera: la encargada de proteger y cuidar al hombre, mientras este ande por los caminos, abra surcos, siembre o coseche (p.60).

Finalmente, Wilson (2002) señala el aspecto mágico-religioso en donde las telas de araña e incluso arañas eran parte de un ritual de transformación de la niña en tejedora y buena hilandera. Estos ritos se realizan en el momento del nacimiento, infancia o adolescencia de una mujer y tienen por objeto facilitar el proceso de aprendizaje:

El vínculo que se establece entre lo humano y lo divino a través de los mensajes oníricos tendrá múltiples significados: estos pueden ser reveladores en el sentido que a través de ellos Ngenchen (Dios) entrega sabiduría, o premonitorios de cómo las mujeres van a realizar el oficio. (p.7)

## **6. METODOLOGIA**

### **6.1 Consideraciones éticas**

El presente proyecto de investigación fue aprobado por el comité ético de la UFT con fecha 2 de octubre del año 2019 (Anexo VII). Sin embargo, nos parece pertinente destacar que las normas y sugerencias de los autores mencionados en capítulo Arteterapia y Pueblos Indígenas fueron influyente en la elección de metodología y métodos para asegurar un acercamiento de respeto a la comunidad. Es de destacar como el contexto sociocultural de los informantes fue considerando un elemento de vital importancia por parte de las investigadoras siendo personas no mapuches. Weinberg (2018) señala la necesidad de conocer la cultura y la historia local previo a cualquier tipo de intervención. Así buscamos contacto previo con un facilitador intercultural, quien nos permitió tener una mirada amplia respecto de la cultura mapuche, de la comunidad y de la agrupación. Tener en consideración lo transmitido por el facilitador nos permitió por un lado indagar en la cultura local del territorio y de la agrupación para luego ocupar métodos adecuados de recopilación de datos.

Desde este conocimiento, nos acercamos a la agrupación y señalamos los objetivos de la investigación, dando espacio a que la agrupación pueda conversar y decidir respecto de su participación de manera no invasiva. Luego de ello, las entrevistas fueron realizadas en el contexto social de los informantes, buscando su comodidad y confianza en la participación de la investigación. Finalmente, y como parte de las consideraciones éticas, consideramos imprescindible la construcción de los datos como un proceso, que abarca develar y conocer los discursos propios de la agrupación, buscando no intervenir ni delimitar posiciones ideológicas que puedan alterar las percepciones ni discursos de la agrupación.

## **6.2 Enfoque metodológico**

En cuanto en la investigación interesó develar las contribuciones de la práctica textil del Witral a la salud y el bienestar de la agrupación Ñumikan ñi Peuma, el enfoque metodológico utilizado fue de carácter cualitativo, nutrido por un acercamiento desde la fenomenología, permitiendo profundizar en los significados que las tejedoras le otorgan a su experiencia en el proceso textil. Según Rodríguez, Gil y García (1999), “El fenomenólogo intenta ver las cosas desde el punto de vista de otras personas, describiendo, comprendiendo e interpretando” (p. 42), siendo importante “la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con su contexto” (Hernández, Fernández y Baptista, 2014, p.358). Siendo la unidad de análisis los discursos y significados en torno a la práctica del witral y su relación con la salud y bienestar de las tejedoras de la agrupación ÑÑP.

### **6.2.1 Tipo de diseño**

Siguiendo a Rodríguez, Gil y García (1999) señalan que “el diseño de caso único radica en su utilidad como un primer análisis exploratorio o como preludio de un estudio de casos múltiple” (p.96). En este proyecto, el caso único es la agrupación de tejedoras Ñumikan ñi Peuma del sector Afunalhue contactado con el fin de indagar en las contribuciones del witral en la salud y bienestar en contexto grupal comunitario. Es así como inicialmente se partió de una pregunta general sin predefinición de caso, que luego fue adaptándose y tomando nuevas formas a medida que avanzaba la investigación y que se iba accediendo al campo de estudio a través del contacto con los diferentes informantes.

### **6.2.2 Selección del caso**

A continuación, se detallan los pasos que llevaron a la selección de la agrupación Ñumikan ñi Peuma de la comunidad Juan Caniulef de Afunalhue:

- Primero se realiza un monitoreo de agrupaciones a las cuales tuviésemos contactos en la comuna de Villarrica y sus alrededores.
- Para ello, se solicita apoyo al facilitador intercultural Marcelo Huequeman quien conoce diversas agrupaciones en el sector.



- Este facilitador nos sugiere contactar a la agrupación Ñumikam ñi peuma, quienes practican el telar mapuche ya que tiene un vínculo cercano con sus integrantes y también conocimiento de algunos procesos de la comunidad y de la agrupación. Además, existe un contacto profesional previo directo entre las tesis y la presidenta de la agrupación.
- Luego de ello, se realiza contacto con la presidenta de la agrupación a fin de invitarles a participar en la investigación y posteriormente se accede a la agrupación para presentarnos como investigadoras, momento en el cual se les invita formalmente también a participar del estudio.

### 6.3 Técnicas de recolección de datos

Para la recolección de datos se utilizaron procedimientos inductivos propios de la metodología cualitativa, entre estos: la observación participante, la entrevista abierta y semiestructurada, grupos de discusión. Los procedimientos siempre fueron realizados en el contexto cotidiano de los informantes.

**Tabla 1: Resumen de Técnica de recolección de datos**

| <b>Técnica de recolección de datos</b> | <b>Participantes</b>                                |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Entrevista abierta grupal              | Mujeres tejedoras y varón tejedor de la agrupación. |
| Entrevista abierta individual          | Marcelo Huequeman Facilitador intercultural         |
|                                        | Marcelo Huequeman Facilitador intercultural         |
|                                        | Marcelo Huequeman Facilitador intercultural         |
| Observación participante               | Mujeres tejedoras y varón tejedor de la agrupación. |
| 2 Entrevistas semi-estructurada        | Marcelo Facilitador intercultural                   |
|                                        | D. Ex dirigente Comunidad José Luis Caniulef        |
| 2 Grupos de discusión                  | Mujeres tejedoras y varón tejedor de la agrupación. |

#### 6.3.1 Observación participante y entrevista abierta

La observación participante fue un recurso utilizado como procedimiento a lo largo de todo el proceso de investigación, tanto en el campo mismo como en el acceso y acercamiento con los informantes. Se realizaron notas de campo como apoyo junto a la entrevista abierta no estructurada

en un primer momento de grupo natural (Amezcu, 2003), para el establecimiento de una conversación fluida a modo de conocer el contexto como al grupo en su espacio de reunión los días sábado, actuando de modo sistemático y no intrusivo (Taylor y Bogdan, 1994).

La observación participante y la entrevista abierta fue el recurso utilizado, utilizada en los acercamientos iniciales al campo de estudio, respecto al contexto social y cultural como el entorno físico como también para registrar la dinámica grupal y discursos de los miembros de la agrupación ÑÑP. Junto a la conversación o entrevista abierta para interactuar con ellos en su espacio de reunión. Además de una entrevista grupal abierta en el primer acercamiento a la agrupación también en el cual, siguiendo a Taylor y Bogdan (1999), nos interesaba que los integrantes de la agrupación hablaran sobre sus experiencias de vida de modo abierto y libre.

### **6.3.2 Entrevista semi-estructurada**

También llamada entrevista etnográfica, según Díaz, Torruco, Martínez y Varela (2013) es “una conversación amistosa entre informante y entrevistador (...). Su propósito es realizar un trabajo de campo para comprender la vida social y cultural de diversos grupos, a través de interpretaciones subjetivas para explicar la conducta del grupo” (p. 164). En el marco de la presente investigación, se realizan dos entrevistas semiestructuradas, tanto al facilitador intercultural Marcelo Huequeman y al exdirigente de la Comunidad José Luis Caniulef, a modo de tener un acercamiento social e histórico y cultural del territorio y la comunidad de la cual es parte de la agrupación. Los temas principales eran en relación con orígenes de la comunidad y trayectoria de la agrupación como actividades económicas de los habitantes de la comunidad.

### **6.3.3 Grupo de discusión**

Como grupo de discusión entendemos aquellos que:

Logran establecer una reproducción teatral de la realidad en condiciones más o menos controladas: los miembros del grupo, situados en escenarios formales, colaboran en la definición de sus propios papeles semi-directivamente orientados por un moderador, que puede seguir un formato de entrevista algo estructurado. (Amezcu 2003, p.113).

En el marco de la presente investigación, se realizaron dos grupos de discusión en las instancias de reunión de la agrupación, adaptando esta al contexto habitual de encuentro. Vale decir, mientras los participantes tejían o tomaban mate, las investigadoras fueron realizando preguntas basándose en una estructura general previa elaborada, pero dando espacio a que emergieran otros temas no considerados. Los ejes fueron los siguientes:

Eje 1: caracterización agrupación

Eje 2: relación de la agrupación con la textilería mapuche

Eje 3: Relación textilería mapuche con salud y bienestar

En el primer grupo de discusión se entregan los consentimientos informados, momento donde se discute sobre la trayectoria de la agrupación e integrantes. Además, se acuerda un segundo espacio de entrevista para la semana siguiente. De esta manera en el segundo grupo de discusión se abordaron los temas predeterminados del proceso textil y los beneficios de este proceso en su salud y bienestar. Luego de ello, se acordó una tercera reunión que no se realizó debido a las dificultades surgidas tras el estallido social del 18 de octubre de 2019. Al momento de evaluar con la presidenta de la agrupación la posibilidad de agendar un nuevo encuentro, esta señala que el grupo no se está reuniendo hasta nuevo aviso debido a las dificultades de algunos miembros para viajar, problemas en sus trabajos y a temas privados de la comunidad. En vista a esta información, las investigadoras decidieron cerrar el estudio con la recolección de datos ya realizada.

#### **6.4 Análisis de la información**

En esta investigación se realiza un análisis de contenido el cual “busca conocer el significado que está inmerso en la trama tejida por el texto o discurso de los sujetos entrevistados” (Echeverría, 2005, p.6). Aplicado a la presente investigación, se busca conocer los significados que tienen los integrantes de la agrupación en cuanto al proceso y trabajo textil y su relación con el bienestar desde su propia experiencia.

La reducción de datos se realizó a través de la categorización la cual tiene por objetivo “ir distinguiendo, separando y priorizando elementos de los discursos vertidos en entrevistas

individuales o grupales; de tal manera a poder reconocer y diferenciar los tópicos y lugares comunes que aparecen en los dichos de los sujetos convocados” (Echeverría, 2005, p. 7). La construcción de tópicos y categorías da lugar a un extenso proceso de análisis, donde en primera instancia se revisan las entrevistas transcritas obteniendo citas relacionadas que dan origen a los tópicos los cuales se van integrando posteriormente en categorías emergentes. Las categorías expuestas y finales dan una organización que permite transitar por las percepciones, motivaciones, etapas de elaboración y beneficios, lo cual nos sirve para relacionar este proceso textil con las implicancias para las artes en la salud y responder al problema de investigación.

### **6.5 Consentimiento informado**

Previo al trabajo de campo se creó un consentimiento informado aprobado por el comité ético de la UFT con fecha 2 de octubre del año 2019 (Anexo IV), señalando los objetivos de la investigación, tipos de registro, la participación voluntaria y los resguardos de la confidencialidad. Se señala además en dicho consentimiento la posibilidad de los participantes de cesar su participación cuando lo estimen conveniente.

Se indica, además en dicho consentimiento, que la información obtenida será utilizada por las investigadoras y su equipo docente de apoyo, además de que eventualmente los resultados podrían ser presentados en publicaciones y/o conferencias, con la consecuente confidencialidad de la identidad individual de cada participante. Ahora bien, cabe indicar que la agrupación consideró necesario ser nombrado como Agrupación Ñumikan ñi Peuma (ÑÑP) debido a sentir que esto les permitía mantener una identidad clara en la tesina.

## 7. CONTEXTUALIZACIÓN DE LA INVESTIGACION: LA AGRUPACIÓN MAPUCHE ÑUMIKAN ÑI PEUMA

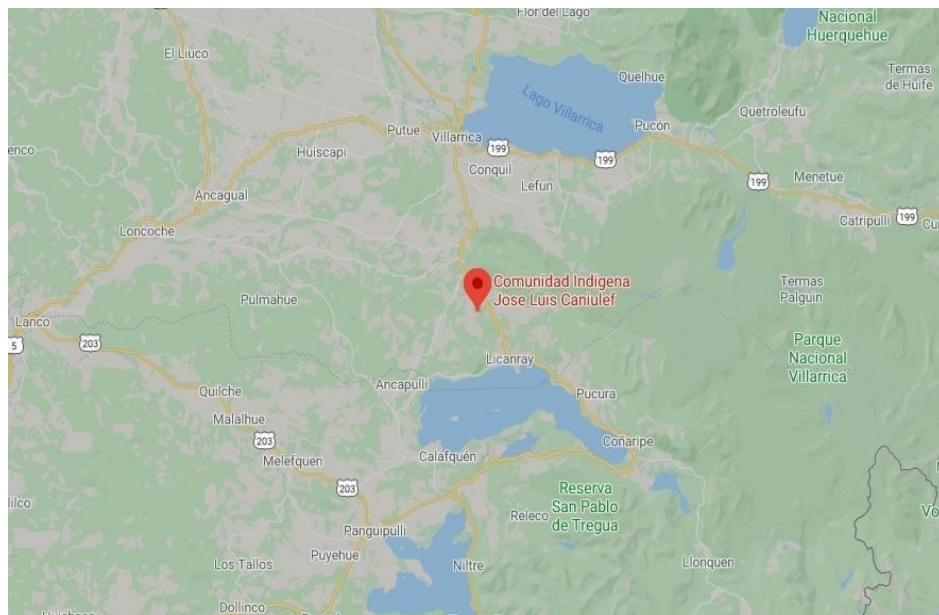
*“Ñumikan por el tejido, por el dibujo que se les hace a los tejidos (...) Tejiendo nuestros sueños”*

(Afunalhue, Lican Ray 2019).

La agrupación mapuche Ñumikan ñi Peuma, parte de la comunidad José Luis Caniulef, se encuentra ubicada en el kilómetro 18 de la ruta Villarrica-Lican Ray en el sector Afunalhue, en la zona lacustre de la Región de la Araucanía.

**Figura 2**

*Ubicación geográfica de la Comunidad indígena José Luis Caniulef<sup>44</sup>*



<sup>44</sup> Fuente Google maps 20 de agosto de 2020

La agrupación Ñumikan ñi Peuma se inicia hace 12 años atrás como un taller de mermeladas y conservas ofrecido por el programa de gobierno Orígenes de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), del cual participaban mujeres de la comunidad como de los alrededores. Este programa es recordado como un gran hito por los integrantes de la agrupación, principalmente por su forma impositiva de instalación en el territorio, del cual posteriormente surgirían nuevas formas de organización, principalmente de tipo funcional. Una de las integrantes señala<sup>45</sup>:

Como todo proyecto, una invitación voluntariamente obligada porque el programa exigía que tenía que hacerse capacitaciones (...) un llamado casi impositivo de que teníamos que participar en eso (...) O sea, era como mano de vuelta. Ya nosotros te apoyamos en el programa Origen, te damos el beneficio de que saques tu proyecto, pero a cambio tienes que participar de las actividades que estaban contempladas dentro del programa. (O., comunicación personal, octubre 2019).

Fue inicialmente la posibilidad para una mejora económica familiar y colectiva a través de la participación en cursos que entregaban conocimientos, materiales e insumos sumado a la posibilidad de obtener un espacio de ventas en ferias del balneario de Lican Ray que movilizó a las personas de la comunidad en seguir participando del programa Orígenes, como de otros cursos ofrecidos por la municipalidad. La participación en distintas instancias de capacitación fue consolidando al grupo quienes comenzaron a sentir la necesidad de reencontrarse. La formalización de la agrupación fue consecuente a darse cuenta de otros beneficios asociados que no habrían percibido en un primer momento:

Primero fue vender, después lo empezamos a ver como terapia (...) después nos empezamos a decir porque no seguíamos, aunque se acabaran los cursos, no importa que no tengamos a alguien que nos viniera a enseñar, pero, sigamos nosotros juntándonos, y nos enseñamos unos a los otros o tejemos otras cosas... (SU. Comunicación personal, octubre, 2019).

Otro evento importante fue la muerte de su tallerista de telar mapuche, con quien habrían tomado clases durante un periodo significativo y quien las habría motivado a seguir reuniéndose.

---

<sup>45</sup> Debido que el 90% del grupo corresponde a género femenino, existiendo solo un varón en la agrupación, a lo largo de esta tesis utilizaremos artículos femeninos en cuanto representativos en su mayoría.

Esta situación, recordada como trágica fue un impulso para formar la organización colectiva y es un hito importante en la memoria de la agrupación:

Hubo una profesora que nos vino a enseñar todo lo que era el telar y dejó hartos conocimientos. Resulta que ella de un día para otro se enfermó y en veinte, veinticinco días falleció. Entonces como nosotros ya éramos grupo la fuimos a ver, parece que el día antes que falleciera y ella nos encargó encarecidamente que no nos dejáramos de reunir, que siempre iba ser bueno que estuviéramos reunidos (...) porque ella veía lo bien que lo pasábamos, porque somos todos buenos para la chacota, buenos para la talla, de repente lloramos, de repente reímos, nos acompañamos incluso (O., comunicación personal, octubre, 2019).

El reconocimiento de parte de un otro de la importancia del espacio de reunión colectiva como recurso de contención fue un sentir que resonó en el grupo quienes desde ese momento iniciaron el proceso de constitución formal de la agrupación como tal que se mantiene hasta el día de hoy.

Hoy la agrupación integra mujeres mapuches de la comunidad, mujeres de los alrededores incluyendo nuevos residentes y un varón mapuche. Funciona todos los días sábados desde las 15.00 hrs. en un espacio propio de la agrupación dentro de la comunidad mapuche José Luis Caniulef. Este espacio está diseñado en forma de ruca y cuenta con un fogón y un mesón en el cual además de tejer en conjunto también comparten alimentos que lleva cada integrante. Destacan la presencia de diversas pinturas hechas por los niños de la comunidad, que según ellos dan cuenta de uno de las tantas iniciativas artísticas<sup>46</sup> en las cuales la comunidad Juan Luis Caniulef ha participado. Este proyecto artístico, en particular se habría realizado hace 20 años atrás buscando rescatar la memoria del territorio y los lugares sagrados de Afunalhue:

Esto igual fue hace años atrás, porque ahora son todos jóvenes, algunos son papas, como hace veinte años los sacaron a pasear al campo, los llevaron a mirar el cerro, a mirar el cementerio, todos eran colegiales porque el camino está ahí al otro lado, llevaron a todos los niños y después cuando llegaron acá, vinieron hacer todos esos dibujos que tienen un significado, está el volcán Villarrica, está el lago, ese bote, los cementerios, el volcán cuando empieza a tirar humo todo tiene que ver con la historia de Afunalhue y todas esas leyendas que están ahí también. (R. comunicación personal, octubre, 2019).

---

<sup>46</sup> Destaca en los últimos años la participación de la comunidad en el proyecto artístico del fotógrafo Sebastián Harambour llamada Retrato e instancia viva del presente ancestral. FONDART 2018.

Es importante señalar que la comunidad mapuche de la cual participa la agrupación Ñumikan ñi Peuma, como muchas del sector, se encuentra en un proceso de recuperación y fortalecimiento de su cultura, de la mano del ejercicio de un turismo cultural o étnico. Ha recibido apoyo por el gobierno y del cual es reconocido como impulsor de este proceso el Sr. Segundo Caniulef (sobrino nieto de Juan Luis Caniulef), presidente de la comunidad (durante 19 años y hasta el año recién pasado), recuerdan que “él pidió que se hiciera la rogativa mapuche, el que se hace todos los veranos, la muestra cultural mapuche con puros proyectos se consiguió todo eso” (R. comunicación personal, octubre, 2019). Producto de los esfuerzos sostenidos, se ha impulsado un desarrollo de la localidad, contando en la actualidad con diversos emprendimientos, entre estos elaboración y venta de miel, feria cultural anual con cocinería y venta de productos locales, como promoción de actividades culturales para los habitantes de la comuna y turistas.

Es así como a lo largo de los años que llevan reuniéndose para *tejer-vivir-la-vida* colectivamente, han experimentado un proceso de creación textil diverso en técnicas y materiales (tanto orgánicos como sintéticos), algunos aprendidos a tempranas edades en espacios familiares de socialización y otros en espacios de talleres o de convivencia comunitaria. La memoria e identidad de la agrupación y de sus integrantes se entreteje entre pita ñocha, crochet, tejido a palillo, el mimbre, telar cuadrado y telar mapuche, dando forma a una red comunitaria de autogestión de la salud de sus miembros.



## 8. RESULTADOS

A partir del objetivo general, indagar en las contribuciones hacia la salud y bienestar de la práctica del telar mapuche witrál realizadas en contexto grupal-comunitario en la Agrupación mapuche Ñumikan ñi Peuma (ÑÑP) de Afunalhue Lican Ray, presentamos a continuación los resultados. En relación con los objetivos específicos del presente proyecto, se describen los significados de las integrantes de la agrupación ÑÑP en torno a la práctica del telar mapuche y se identifican los discursos de salud y bienestar asociados a dicha práctica.

Los siguientes resultados están organizados por categorías y sus consecuentes tópicos, los cuales son brevemente explicados a fin de conocer los significados y discursos de las participantes de la agrupación ÑÑP. En la siguiente tabla, se encuentra el objetivo, las categorías o temas y los tópicos o subtemas develados en el proceso de entrevistas y grupo de discusión.

**Tabla resumen 2 de resultados**

| Objetivo                                                                                                    | Categoría                                                                 | Tópicos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Significados de los integrantes de la agrupación Ñumikan ñi Peuma en torno a la práctica del telar mapuche. | <b>Representaciones en torno al Witrál, el telar mapuche</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “El tejido a telar se ha perdido”</li> <li>• “El tejido a telar se ha desvalorizado”</li> <li>• “El aprendizaje del telar como un don o herencia”</li> <li>• “El telar es complejo”</li> <li>• “El telar aparece en los sueños”</li> <li>• “El telar es sentimiento”</li> </ul> |
|                                                                                                             | <b>Las memorias asociadas al proceso de elaboración del telar witrál.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recolección, limpieza y clasificación de la lana</li> <li>• Teñido de la lana</li> <li>• Instalación del witrál</li> <li>• Hilado</li> <li>• Urdimbre y tejido de la lana</li> </ul>                                                                                            |
|                                                                                                             | <b>Motivaciones personales del aprendizaje del telar mapuche witrál</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Aprender algo nuevo y por curiosidad, por desafío personal”</li> <li>• “Para recuperar lo que se ha perdido y aprender historia”</li> </ul>                                                                                                                                    |

|                                                                                                                           |                                                                                                            |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                           | <b>Elección de la materialidad: la lana de oveja</b>                                                       |                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Porque lo trabajaban nuestros antepasados”</li> <li>• “Por la accesibilidad”</li> <li>• “Por lo emocional e intuitivo”</li> <li>• “Promover el uso de lo natural”</li> <li>• “La lana aguanta mucho más”</li> </ul>        |
|                                                                                                                           | <b>Experiencia con el material en el proceso creativo</b>                                                  |                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “La lana relaja”</li> <li>• “La lana evoca el recuerdo de mi madre”</li> <li>• “Lana conecta con la naturaleza”</li> <li>• “La lana es suave”</li> <li>• “La lana es versátil”</li> </ul>                                   |
| Discursos de salud y bienestar asociados a la práctica del telar mapuche presentes entre los integrantes de la Agrupación | <b>Beneficios a nivel individual-personal, percibidos en torno al proceso creativo de hacer telar</b>      | <b>Salud física</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Para la salud del cuerpo”</li> </ul>                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                           |                                                                                                            | <b>A nivel psico-emocional</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Como apoyo al duelo”, “autocuidado por estrés” y “permite la relajación”</li> <li>• “Ayuda en la soledad”</li> <li>• “Provoca orgullo de sí mismo/a”</li> <li>• “Uno también se pone reflexionar sobre la vida”</li> </ul> |
|                                                                                                                           | <b>Beneficios a nivel familiar, percibidos en torno al proceso creativo de hacer telar</b>                 |                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Abrigo de la familia”, “Comodidad en el hogar” y “Comodidad en el trabajo con animales”</li> <li>• “Venta para subsistir”</li> </ul>                                                                                       |
|                                                                                                                           | <b>Beneficios a nivel socio-cultural</b>                                                                   |                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Conecta con la sabiduría ancestral, aunque no seas mapuche”</li> <li>• “Instancia de colaboración”</li> </ul>                                                                                                              |
|                                                                                                                           | <b>Beneficios del estar-crear en grupo: La grupalidad como paragua y potenciador de procesos curativos</b> |                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Nos sentimos contenidas”</li> <li>• “Nos liberamos de lo que nos pasa”</li> <li>• “Estamos conectados en lo emocional”</li> <li>• “Recargamos baterías”</li> </ul>                                                         |

## 8.1 Representaciones en torno al witrál, el telar mapuche

Respecto a la práctica del telar mapuche witrál, la agrupación ÑÑP expresa diversos significados en torno al telar, existiendo dos ejes de sentido: por un lado, aquellos relacionados al objeto cultural mapuche y otro ligado a la participación de las personas en el proceso creativo. Encontraríamos en asociación a estos dos ejes, la motivación por el aprendizaje, aquellos asociados a la continuidad cultural y aquellos respecto al trabajo con la materialidad.

**a) “El tejido a telar se ha perdido”:** refiriéndose con esta afirmación a la existencia de una pérdida cultural en el cual la asistencia de los niños/as a la escuela sería un factor que habría interrumpido la transmisión de este conocimiento de madre a hija dado en el espacio familiar. Se expresa en la siguiente frase:

“demás que las generaciones de nosotros empezaron a ir a la escuela, entonces al ir a la escuela la mamá se quedaba en la casa y cuando volvíamos estaba todo listo, pero no había esa tradición de enseñarle a las niñas, creo que por ahí se perdió en algún momento” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019)

**b) “El tejido a telar se ha desvalorizado”:** refiriéndose con esto a que el valor económico puesto a los textiles no se condeciría con la complejidad en su elaboración desde el inicio al final del proceso. Evidenciándose una dificultad para introducir este tipo de productos dentro de la economía cultural. Se expresa en las siguientes frases:

“si po no es un trabajo que sea valorado, uno por ejemplo no va a hacer algo grande y va a decir que lo voy a sacar lucas, no (...) La gente extranjera si, los chilenos no” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

“porque mandarla a lavar sale caro (...) igual tejida se puede vender, pero nunca van a pagar lo que realmente vale porque tiene mucho trabajo, o sea el de ya esquilarla, después lavarla, clasificarla porque también obviamente” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

**c) “El aprendizaje del telar como un don o herencia”:** algunas de las integrantes de la agrupación señalan que las habilidades del tejido vendrían con la persona, considerándose una herencia familiar o un don. Desde esta perspectiva tejedora se nace, trayendo consigo mismas dicha sabiduría. Se expresa en las siguientes citas:

“Son sabidurías también, son como dones que uno nace, y aquí yo me he fijado que hay personas de las que tejen a telar, que tienen un don especial”. (G. Comunicación personal, octubre del 2019)

“vienen con el chip incluido (ríen), la bis abuela de ellos la trabajaban mucho, como que de ahí viene, por eso digo” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019)

“(...) ellos los tiene en los genes el tema del tejido” (G. Comunicación personal, octubre del 2019)

**d) “El telar es complejo”:** la complejidad de la técnica implicaría el desarrollo de ciertas habilidades particulares de la persona, principalmente respecto al manejo de la ansiedad y la paciencia, además de la concentración, aspectos necesarios para lograr un buen resultado y avanzar en el proceso textil. Se expresa en estas citas:

“te tienes que calmar, tienes que estar tranquilo, tienes que tener paciencia, porque no lo puedes hacer rápido cuando no eres hábil todavía, entonces todas esas cosas que te van frenando, tienes que ir las calmando, para que puedas avanzar, o si no (...) no hay avances.” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

“En lo liso en lo simple uno va automatizando, porque uno puede estar conversando, uno puede estar tejiendo y mirando tele, pero cuando ya el tejido se pone con enlazada y cruces y otras complicaciones ahí tienes que estar pendiente, si te equivocas desarmas todo después, perdiste la concentración y hay que desarmarlo”. (M. Comunicación personal, octubre del 2019)

**e) “El telar aparece en los sueños”:** la transmisión de conocimientos a través de los sueños es algo común entre las personas mapuche, siendo el mundo onírico un espacio de aprendizaje y conexión validado y reconocido como parte de la cotidianeidad. En este sentido, los entrevistados señalan que los sueños constituirían otra instancia de aprendizaje, en cuanto luego de soñados, los diseños serían materializados posteriormente al despertar. Se expresa en la siguiente cita:

“es que lo que no había podido hacer son mantas, soñé con gente con mantas, los diseños yo los veía como eran las mantas, bien bonitas y me resulta difícil porque las mantas son tremendas po, inmensas de grandes (...) El que se vendió y ese también lo vi en sueños, lo soñé así y lo saqué” (C. Comunicación personal, octubre del 2019)

**f) “El telar es sentimiento”:** dando énfasis a este en el proceso creativo, actuando los sentimientos como motor en la elaboración textil. Se expresa en la siguiente cita:

“Creo que si uno no trabajara con sentimientos no habría creatividad, de ninguna clase, porque uno a parte de crear, ya está poniendo sentimientos”. (P. Comunicación personal, octubre del 2019)

## **8.2 Las memorias asociadas al proceso de elaboración del telar wital.**

Las integrantes de la agrupación Ñumikan ñi Peuma señalaron conocer diversas etapas en el proceso de creación textil. Entre estas: a) recolección, limpieza y clasificación de la lana, b) teñido de la lana c) hilado d) Instalación del wital y e) urdimbre y tejido de la lana. Al final se daría forma a diversas piezas, algunas elaboradas por las madres y abuelas en el pasado y otras por parte de ellas dentro de la agrupación.

Cada etapa del proceso implicaría tanto un conocimiento especializado respecto a la técnica en si misma del tejido del telar como por otro lado de un conocimiento necesario sobre el territorio y sus recursos para la recolección y elección de las materialidades usadas: maderas para la confección del wital, tintes orgánicos usado para el teñido y lana de oveja. Además, la gran mayoría de estos pasos requieren una acción realizada cooperativamente.

**a) Recolección, limpieza y clasificación de la lana:** esta etapa implicaría la elección de la lana de oveja y esquila, por un lado, y por otro la limpieza de esta, llamada también escarmenado. El material a usar debe ser apto para tejer, ya que según los entrevistados no todas las lanas de oveja serían iguales, teniendo cada una sus características y cualidades. Esto se expresa en la siguiente frase:

“no todas las ovejas tienen buena lana, algunas dan muy cortito entonces hay que botarla...entonces al momento de lavarla hay que clasificarla” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019)

**b) Teñido de la lana:** presente en la memoria de las integrantes de la agrupación y puesta en práctica por algunas, las entrevistadas refieren tener conocimientos sobre el teñido de lana con materiales orgánicos (raíces, hojas, barbas de árboles, etc.), los cuales se

recolectarían y luego hervirían junto al material textil. El uso de tintes artificiales como la anilina también sería otro de los caminos utilizados por parte de las entrevistadas para ampliar la gama de posibilidades en términos de colores. Esto se expresa en las siguientes frases:

[Refiriéndose a su abuela] “ella teñía con barbas y el agua ardiente que le echaban en esos tiempos era el “pichi” fuerte, lo dejaba en la lana y después cocía las cosas y le sacaba todas las hojas y ahí le daba un color naranjo, con los palos de los árboles de los montes que buscábamos, daba un naranjo lindo, pero no recuerdo que barbas serían. Salíamos a buscar con sacos” (I. Comunicación personal, octubre del 2019)

“pero acá siempre teñimos natural con hojas de árboles o raíces de todo... La otra vez agarré un montón de hualle, lo hice pedacitos y lo herví. Me salió un color amarillo” (R. Comunicación personal, octubre del 2019)

“Mi mamá hacía una mezcla de colores, pero con anilina, la compraban. En esos años empezó a llegar farmacia en Villarrica y ahí llegaba la anilina en unas cositas de lata, bien bonita la cajita” (R. Comunicación personal, octubre del 2019)

**c) Instalación del witrál:** según las entrevistadas en la preparación del telar para tejer era necesaria la colaboración, ya que se ocupaban piezas de madera grandes. En este sentido la familia era importante para dicho fin, momento en el cual los hombres cumplían un rol necesario. Esto se expresa en la siguiente cita:

“Yo igual le ayudaba de repente, pero ella no ocupaba estos telares, yo me acuerdo que tenía unos barrones muy grandes, porque ella los armaba afuera en el verano en el invierno igual lo guardaba adentro, pero eran más chicos los que armaba, no les daba el espacio. En el verano armaba sus telares, dos barras largas, más estos palos que seguramente mi abuelo se lo hizo en un tiempo, porque estaban, así como lisitos, esas eran tablitas gruesas y después el resto eran todos como colihues. También tenía colihuitos chicos donde ella ponía las lanas para ir las pasando.” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019)

**d) Hilado:** Si bien esta parte del proceso no es muy explicitada por parte de las integrantes, si destacan haber aprendido el procedimiento dentro de la agrupación. Esto se expresa en la siguiente cita:

“fue la Sra. Olga que fue la primera que nos hizo las primeras clases de telar, que ahora no está, pero, ella es la más viejita, ella sabe bastante, sabe mucho, nos enseñó lo más

básico, nos enseñó como teñir la lana, el lavado, todo eso, después el hilado, y de ahí empezar para tejer” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

**e) Urdimbre y tejido de la lana:** Existirían tejidos lisos y con dibujos, este último llamado también ñimin, una técnica que no manejarían todos los miembros de la agrupación, pues se tratarían de una técnica tradicional que se ha ido perdiendo, reconociéndose solo una mujer anciana de la comunidad que conocería dicho tejido con mayor fluidez. Dentro de los tejidos que la agrupación destaca como propios del tejido a telar mapuche, se encontrarían las mantas, las frazadas, las que habrían sido elaboradas por sus abuelas y madres. Esto se expresa en las siguientes citas:

“...Mi abuela tejía igual, lo que más hacía eran mantas cuando le mandaban hacer o para su marido e hijos y frazadas para nosotros, para la casa digamos, porque en ese tiempo no se conocían las frazadas compradas, todo era de lana a palillo o a telar...” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

“Este es el tejido liso, que lo puedo transformar en un centro de mesa, en un bolso, ahí voy a ver cuando termine lo que voy hacer con él, para cojín igual podría servir” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

“eso que esta allá sería un tejido con diseño, letras, dibujos, números, nos dijo la señora la otra vez que teníamos que jugar con los colores bien encendidos” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

### **8.3 Motivaciones personales del aprendizaje del telar mapuche witrál:**

**a) “Aprender algo nuevo”, “por curiosidad”, “por desafío personal”:** Si bien el tejido a telar es considerado entre las integrantes de la agrupación Ñumikan ñi Peuma como una práctica compleja en términos de técnica, el desafío personal está presente dentro de las motivaciones y la razón por la cual algunas de las entrevistadas se sumaron a la práctica del telar. De esta manera el sentido de novedad o curiosidad es una de las motivaciones expresadas e impulso para el aprendizaje. Esto se expresa en las siguientes frases:

“En mi caso por lo menos fue aprender algo nuevo, porque para mí sabía que mi mama sabía tejer, pero nunca la vi tejer y he escuchado a otras vecinas que decían que sus mamas tejían pero que no les enseñaban a tejer, como que era demasiado trabajo para que nosotros lo hiciéramos” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

“Yo especialmente aprender, tampoco lo sabía y no pensé que podía aprender eso fue un desafío personal y afortunadamente no me costó, aprendí rápido...” (O. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “Para recuperar lo que se ha perdido y aprender historia”:** retomar la práctica de telar mapuche entre las entrevistadas sería un acto de recuperación cultural, siendo una de las principales motivaciones que el grupo tuvo al momento de comenzar a tejer. De esta manera tejer implicaría profundizar en los significados culturales y de la historia, tanto de la técnica en si, como del contexto del cual ha sido parte. Esto se expresa en las siguientes citas:

“Si cuando empezamos fue para eso, para rescatar la cultura, empezamos a rescatar y empezamos a tejer, del básico como se va elaborado todo, igual al principio se nos enseñó a teñir la lana (...)” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

“Para mí aprender telar es aprender historia, porque yo no me quedo por ejemplo en lo que ustedes preguntaban qué significaba esto, yo primero pregunto, averiguo por mí misma qué significado tiene, quienes lo usaban, como lo miran ahora, le busco toda la parte histórica” (P. Comunicación personal, octubre del 2019).



## 8.4 Elección de la materialidad: la lana de oveja

Las materialidades evocan, conectan, facilitan u obstaculizan los procesos de expresión artística. En el caso de la lana de oveja, existen diversas motivaciones presentes a la hora de ser elegida. Señalando las entrevistadas lo siguiente:

**a) “Porque lo trabajaban nuestros antepasados”:** la tradición; sería uno de ellas, estando implícita una acción de rescate cultural en cuanto esta práctica sería realizada por sus antepasados y por lo tanto la lana de oveja sería la materialidad propia del proceso. Esto se expresa en la siguiente cita:

“nosotros cuando empezamos con el curso elegimos trabajar con la lana una porque decía la Sra.... que bueno siempre se trabajó antes por nuestros antepasados” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “Por la accesibilidad”:** del recurso tras la cría de ovejas, ya que sería una forma de aprovechamiento de los recursos cercanos y que provendrían de la producción ovina. Esto se expresa en la siguiente cita:

“la mayoría crían ovejas y se tiene la lana y no se tiene que estar comprando... entre que se pierda o se bote está a mano” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

**c) “Por lo emocional e intuitivo”:** la lana aparece como activadora de los sentidos y espontaneidad del proceso creador. A través de la interacción espontánea y emocional con el material, se ven involucrados los sentidos del tacto y la vista a la hora de la elección versus lo racional o cognitivo. Esto se expresa en la siguiente cita:

“yo lo considero más emocional que creativo... porque yo, por ejemplo, normalmente no tejo lana, pero yo voy a la feria y me voy de cabeza a las lanas, y esto me va a servir para esto.... para mí es más emocional, no es tanto lo creativo porque no llevo algo ya ideado para comprar las lanas, sino que yo digo huy! este rojo me encanta y los empiezo a tocar y como que, yo le digo a las personas que me están vendiendo como que la lana me dice llévame, llévame” (P. Comunicación personal, octubre del 2019).

**d) “Promover el uso de lo natural”:** está presente una intención de reorientar el sistema de consumo del sistema social actual, evidenciándose una consciencia socio-ambiental

implícita. Expresada en la siguiente cita:

“al ser natural igual uno está ayudando al sistema en vez de sintético estas ahí con cosas naturales”. (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

**e) “La lana aguanta mucho más”:** considerándose las cualidades de la lana como beneficiosas. La lana ayuda en la regulación de la temperatura corporal evitando la transpiración y protegiendo de la lluvia y además demuestra una resistencia y durabilidad en el tiempo. Expresado en la siguiente cita:

“una la lana de oveja no es como la lana acrílica, en el abrigo, por ejemplo, da otro calor, para la lluvia sirve porque es una lana que no le va a pasar por más que usted se moje esa lana no se va a pasar el agua usted sacude el poncho el gorro o el chaleco lo que tenga puesto usted lo sacude se cae el agüita y usted se vuelve a colocar la prenda digamos y no va a sentir que se mojó, entonces si se coloca una parca, aunque sea la mejor igual se pasa el agüita y se siente... y el acrílico es otro si bien abriga da esa sensación de como que el cuerpo transpira, la lana de oveja puede estar húmeda, mojada y va a abrigar igual no se siente...” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

## 8.5 Experiencia con el material en el proceso creativo

La lana parece ser un material que está íntimamente relacionado con las tejedoras, conectándolas con sentimientos y recuerdos, además de generarles relajación y sensaciones de placer al conectarse con ella mismas. Las entrevistadas expresan lo siguiente:

**a) “La lana relaja”:** permitiendo la tranquilidad y el descanso físico y/o mental en cuanto permitiría la relajación. Ello se aprecia en la siguiente cita:

“es rico sentir la lana en las manos, y tiene un olor especial (...) la relaja a uno” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “La lana evoca el recuerdo de mi madre”:** activando memorias de la infancia y experiencias familiares con figuras significativas. Se expresa en la siguiente cita:

“mi mamá trabajaba siempre con lana entonces yo tengo ese recuerdo de mi mamá... ella siempre hiló, hizo unos hilados preciosos, pero para mí es eso la lana y el olor

(refiriéndose a su madre)” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

**c) “Lana conecta con la naturaleza”:** siendo los sentidos del olfato y el tacto los que activarían dicha sensación, evocando imágenes de la naturaleza y experiencias de las tejedoras en interacción con ella. Se expresa en las siguientes citas:

“por lo menos en mi caso me encanta el olor a la lana, me encanta el olor cuando uno tiene un corderito nuevito es exquisito porque es como que tiene chochitos pegaditos así a la piel” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

“que lana le va entregando a uno esa gratitud, en forma tan mesurada, pero en su justa medida porque usted no va a decir que la lana tiene la grasa colgando, es ese sebo natural que junta la lana en el crecimiento de la oveja” (P. Comunicación personal, octubre del 2019).

“Nos conecta con la misma oveja” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

“tiene el encanto de la naturaleza del campo mismo, para mi es eso” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

**d) “La lana es suave”:** aludiendo principalmente a un componente de la lana, la que generaría esa experiencia de suavidad que se traspasaría a las manos, considerada una característica propia de este material. Se expresa en la siguiente cita:

“porque es una suavidad, que no lo dan las cremas químicas, es muy rico porque uno siente las manos como manos de niño, suavcita, la piel, así como un papelito nuevo, es muy rico lo que uno siente con la lana y eso no se le va a lana de forma natural de por más lavado que tenga, eso es una propiedad muy especial de la lana” (P. Comunicación personal, octubre del 2019).

**e) “La lana es versátil”:** en cuanto facilitaría el proceso creativo, entregando diversas posibilidades en su confección. Expresándose en la siguiente cita:

“...para mi encuentro que uno con la lana puede hacer de todo, encuentro que uno puede desde teñirla, sacar el color que uno quiere, crear frazadas, crear chalecos, faldas, pantalones, pantuflas, en ese sentido es bien versátil, es muy versátil...” (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

## **8.6 Beneficios a nivel individual-personal, percibidos en torno al proceso creativo de hacer telar.**

A **nivel individual** se evidencian beneficios del proceso textil percibidos por las entrevistadas asociadas, a la salud física y en términos psico-emocionales. En relación a este último, podemos encontrar desde el discurso de las participantes, diversos beneficios del proceso creativo del hacer telar como una práctica que aporta al bienestar: vivenciándose la práctica actual como reductor de síntomas emocionales y cognitivos relacionados con el duelo y situaciones de estrés, y como medio para reflexionar en torno a la vida:

**a) “Para la salud del cuerpo”:** refiriéndose con esta afirmación, por un lado, al diseño y el uso de los colores como fuente de sanación corporal, cargada de códigos estéticos y simbólicos para la cultura mapuche. Esto se aprecia en la siguiente cita:

“por ejemplo yo tejí ese cinturón de la vestimenta mapuche, curry como se llamaba antiguamente, pero era bien largo, daba como dos vueltas y ellos decían que les dolía el curry (refiriéndose a la parte de atrás de la espalda en los riñones) (...) Tenía un beneficio para la salud, tenía que ser de color rojo no más, y le hacían unos flequitos largos y eso se lo ponían en la cintura y lo amarraban. Yo una vez me lo hice para mí. (cinturón rojo a telar)” (R. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “Como apoyo al duelo”, “autocuidado por estrés” y “permite la relajación”:** refiriéndose estos tópicos a que el acto de hacer telar permite una desconexión momentánea de aspectos personales que afectan al estado de ánimo y que va permitiendo disminuir la sensación de angustia y pena. Así se fortalece el autocuidado personal y se visualiza como un momento de relajación y descanso de las vivencias emocionales. Además de ser un recurso para el manejo del estrés entre quienes ejercen el rol de cuidador de adultos mayores. Expresándose en las siguientes citas:

“[a uno] se le olvida a veces las cosas que pasan en la casa, los problemas, todo eso entonces uno se mete y como que se relaja, es como un tiempo de relajo para uno, para hacer lo que uno quiera” (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

“cuando yo quedé solita sin mi papá, cuando falleció, justo vino esto de los tejidos y tuve tiempo, porque antes tenía que cuidarlo a él (...) olvidé la pena, es una gran terapia, pero yo diría que esto, si bien todos los tejidos son iguales, pero para mí el telar mapuche es

un regalo del altísimo” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

“esta cosa [se refiere al telar], me saco a mí de toda esa (...) [mueve la cabeza se refiere a la pena], no tuve tiempo de tener pena, si tuve mi pena, pero no tuve tiempo de deprimirme ni de enfermarme como podría haber sido” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

**c) “Ayuda en la soledad”:** refiriéndose este tópico a un beneficio individual visualizando el telar como un acompañante en momentos de soledad, en cuando ocupación del tiempo. Se expresa en la siguiente frase:

“a mí me beneficia porque estoy casi todo el día sola, estaba trabajando dejé de trabajar, y [el tejido] ayuda a no sentirse tan sola a veces”. (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

**d) “Provoca orgullo de sí mismo/a”:** este tópico se refiere a la sensación de orgullo y satisfacción provocada al ser reconocida y valorada su creación textil por un otro. Se aprecia en las siguientes citas:

“que llegue alguien y diga esto era justo lo que quería también es lindo po” (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

“la primera vez que me paso eso fue con un amigo, le pase trariloncos a la Paulina para ir a una feria y me dijo no si justo él quería ese (...) y nunca encontraba el grosor que él quería, y también el largo, y le quedo justo (...) así uno se va dando cuenta que a veces uno igual en la vida las cosas chicas para otras personas igual como que significan algo. (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

“uno se siente orgulloso porque la otra persona lo recibe con cariño y uno se siente feliz de eso, de que lo logró hacer” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

**e) “Uno también se pone reflexionar sobre la vida”:** este tópico refiere al proceso creativo del telar como un proceso de aprendizaje reflexivo de la vida, donde se asocia esta dinámica a los procesos de la vida y las relaciones. Se expresa en las siguientes citas:

“uno también se pone a pensar en la vida, y uno también va solucionado las cosas que uno piensa, es como un desahogo también, uno va pensando y analizando las cosas, y ahí uno se va dando cuenta que uno puede seguir, uno puede hacer” (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

“poder ir pasando las lanas, todo tiene un sentido, porque es un sentido continuo, la lana no se cortan, sino que se continúan, entonces es igual que el aprendizaje, o la sabiduría que se tiene y se va compartiendo y no se discontinua, no se corta, se mantiene y se perpetua que es lo más bonito” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

“cuando a uno le cuesta el telar es porque uno tiene problemas en la vida, unos enredos y todo y cuando uno está en paz...uno se va dando cuenta que la cosa es fácil uno se va imaginado y va creando y va formando y uno no se da cuenta que a veces lo hace a sentimiento, y porque si uno va a tejer lo que sea, aunque sea a crochet si uno está enojada no le sale po, no le sale bien no resulta (...) ni un punto nada” (C. Comunicación personal, octubre del 2019).

### 8.7 Beneficios a nivel familiar:

En relación a los **beneficios familiares**, podemos observar que la pieza final del telar, da nuevas luces de que no solo es un objeto estético sino más bien tiene la potencialidad de ser usado para un beneficio familiar y hogareño. Se cumple un rol de abrigo en cuanto a la vestimenta y a la vez un rol de comodidad para sentirse bien dentro y fuera del hogar, pudiendo además ser vendido aportando en la economía de la familia. La pieza a telar tiene una multifuncionalidad.

**a) “Abrigo de la familia”, “Comodidad en el hogar” y “Comodidad en el trabajo con animales”:** estos tópicos se refieren a que una de las finalidades del tejido a telar históricamente ha sido una prenda de vestuario y artefacto doméstico que responde a una necesidad básica para cubrirse como también parte de la indumentaria diseñada para el trabajo del campo con los animales. Ahora bien, se observa que gran cantidad de las piezas textiles creadas por las tejedoras no se ocupan directamente con estas finalidades para su hogar o familia en la actualidad, estando aquellas dirigidas principalmente para la venta en los veranos. Se expresa en la siguiente frase:

“y también tejía por otra necesidad que era nuestra ropa, o sea si no había una frazada en el invierno se iba a pasar frío, entonces ella los veranos los dedicaba para eso, frazadas, cubrecamas eran cosas que había que hacer” (SU Comunicación personal, octubre del 2019).

[Refiriéndose al tejido a telar y otros] “entonces el fabricarse la ropa, eso estuvo siempre dentro de la enseñanza de mi mamá, a los 6 años aprendí a tejer, entonces que nos tejíamos la ropa, los gorros, la ropa de abrigo porque nos fuimos a vivir a Punta Arenas y ahí sí que la lana es indispensable” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

“igual esto para cubrir las bancas, era todo de telar, o sea no había un cojín, sino cojines largos y se cubría, se tejía una parte de telar y se cubría luego con eso” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

“igual para los que tenía caballos, todo lo que llevaba el caballo todo era a telar, desde lo que iba pegado a la piel que era la primera capita que llevaba antes de colocar la montura tenía que ser de lana y después todo lo que llevaba arriba hasta un tejido, no se po, con dibujo, con esas lanitas así teñidas” (SU. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “Venta para subsistir”:** Los productos tejidos a telar en el pasado cumplían una función central dentro de la economía del hogar siendo las mujeres las encargadas de elaborar las piezas para su venta posterior y así ayudar a la subsistencia del hogar. En la actualidad también los integrantes de la agrupación ven en el telar una fuente de ingresos, vendiendo sus productos en la época estival, momento en el cual se activa el turismo en el territorio. Se expresa en las siguientes frases:

“Los maridos le llevaban los tejidos a gente de más plata en el sur, los alemanes. Le llevaban los mejores y aprovechaban de llevar ponchos y mantas para vender (...) Yo me acuerdo que con mi mamá siempre íbamos a vender los tejidos a Villarrica y hacían unos dibujos tan lindos, rombitos. Con eso tejidos salían adelante para comprar comida” (R. Comunicación personal, octubre del 2019).

“ahora en parte es un beneficio económico, porque resulta que en el verano teniendo estas cosas vendemos variedad de cosas” (O. Comunicación personal, octubre del 2019).

## 8.8 Beneficios de nivel socio-cultural

Otro aspecto de la salud y bienestar identificado por la agrupación Ñumikan ñi Peuma en la cual la práctica textil del telar mapuche se encuentra implicada, es aquella relacionada con la dimensión **socio-cultural**. En esta emerge la reciprocidad, la colaboración y las relaciones interculturales que el acto de tejer en grupo permitiría.

**a) “Conecta con la sabiduría ancestral, aunque no seas mapuche”:** tejer para una de las integrantes de la agrupación es conectar con los ancestros, reconociendo que, si bien no posee un origen mapuche claro, el textil la va vinculando con el resto de las integrantes a través del dialogo y de esta manera sentirse integrada. Se expresa en las siguientes citas:

“si (...) estoy aprendiendo, me están enseñando así de a poquito, pero esa sí que es una conexión especial, porque tienes que estar sumamente, por lo menos a mí me pasa, que tengo que estar muy concentrada, y esa concentración también hace que te conectes sin tener antepasados, igual ese saber llega” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

“es lo que yo he sentido, porque acá yo no soy mapuche, pero si me integrado al grupo, porque ellos son muy acogedores como ustedes han podido vivenciar, uno va preguntando y se va conectando con esa sabiduría” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “Instancia de colaboración”:** tejer telar implicaría una relación con otro, en las diferentes etapas del proceso textil, ya sea en la etapa de limpieza, secado y escarmenado como al momento del hilado. El aprendizaje se daría en un contexto de colaboración, lo cual se potenciaría al tejer en grupo. Se expresa en las siguientes citas:

“Si la Sra. Olguita, yo la ayude en el verano, ella tenía mucha lana y tenía que lavarla, y ella estaba alcanzada y no tenía ayudante, y yo fui y le ayude, y ahí uno aprende, a lavar la lana, a secar la lana, a escarmenarla, después hilarla, en eso he sido como una buena aprendiz” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

“cuando se nos olvida un tejido o un punto están todos los demás para ayudarnos a recordar” (M. Comunicación personal, octubre del 2019).



### **8.9 Beneficios del estar-crear en grupo: La grupalidad como paragua y potenciador de procesos curativos**

Otras de las categorías que emergen en este proceso, de manera muy relevante y donde observamos que el telar y su práctica se potencia bajo ella, es en la realización de esta práctica en grupo. La cual implicaría salir del hogar y reunirse con otros, generándose nuevas amistades fuera de los círculos cercanos o fortaleciendo relaciones en un contexto de comunidad. Además, el grupo permite desconectar con aspectos personales, instaurándose en un plano psico-emocional como contenedor y amortiguador de momentos difíciles en la vida, como reductor de la ansiedad y facilitador de la catarsis, como espacio de integración e intercambio cultural y como oportunidad para el ocio permitiendo generar sensaciones de bienestar para afrontar el cotidiano personal.

**a) “Nos sentimos contenidas”:** refiriéndose al grupo como un espacio de contención emocional a partir de experiencias de enfermedad personal y/o familiares. Se expresa en las siguientes citas:

“tuve un cáncer, estuve más de un año sin venir más o menos, siempre añoraba de estar aquí con las chiquillas, me acostumbre al tiro yo con ellas, siempre nos llevamos bien, he sido muy querida aquí por todo mi grupo, tengo hartas experiencias buenas con ellas, me han ayudado mucho, he salido adelante, me ha servido de terapia” (RS. Comunicación personal, octubre del 2019).

“yo estoy tan agradecida del grupo porque a ella (su hermana) la han ayudado mucho, en las situaciones cuando ella estuvo enferma, cuando estuvo enferma mi mamá, cuando estuvo enfermo mi cuñado, el apoyo que tuvo aquí fue de todas ellas, Igual tuve la pérdida de mi madre, donde ellos me ayudaron un montón para poder salir adelante, mi esposo que estuvo muy enfermo también del corazón, le pusieron marca paso, así que me ha servido como terapia también fuera de todo lo que hemos aprendido, nos hemos ayudado, nos acompañamos, en todos los procesos que cada una ha tenido difíciles”(V. Comunicación personal, octubre del 2019).

**b) “Nos liberamos de lo que nos pasa” y “recargamos baterías”:** Haciendo referencia a que la grupalidad facilitaría la catarsis y permitirá renovar las energías a través del humor, compartir vivencias, anécdotas y al estar en contacto con otros. Se expresa en las siguientes

citas:

“todas nuestras experiencias de vida las traemos, nos desahogamos y salimos renovadas a la tarde” (ME. Comunicación personal, octubre del 2019).

“porque somos todos buenos para la ‘chacota’, buenos para la ‘talla’, de repente lloramos, de repente reímos, nos acompañamos incluso” (O. Comunicación personal, octubre del 2019).

“como que recargamos baterías viviendo acá, se carga la batería para el resto de la semana” (I. Comunicación personal, octubre del 2019).

**c) “Estamos conectados en lo emocional”:** haciendo referencia a que el acto de estar creando, tejiendo y aprendiendo en grupo les permite por un lado una conexión personal con sí mismas en su integralidad y a la vez ello las llevaría a compartir sus vivencias y experiencias en beneficio de su sanación grupal. Se expresa en la siguiente cita:

“acá nos juntamos tanto para compartir el mate, pero también el estar conectadas con nuestras manos, con nuestra mente, nuestro corazón, nuestros sentimientos, todo se hace como un ovillo (...) y mezclamos todas nuestras emociones, sentimientos, sensaciones, y nos curamos entre nosotras si es eso nos sanamos...jejej y también nos curamos (ríen todas)”. (M. Comunicación personal, octubre del 2019).

**d) “Es como llegar a casa” y “como intercambio cultural e integración”:** estos tópicos hacen referencia a la grupalidad como espacio afectivo, de confianza, dialogo intercultural y aceptación de la diferencia. Se expresa en las siguientes citas:

“Emocionalmente si (...) porque a usted la abrazan, la abrazan con cariño, sin hacerlo físicamente, entonces uno pasa como que llegue a mi casa” (P. Comunicación personal, octubre del 2019).

“uno tiene permanentemente esa sensación de que uno viene acá y está en plena confianza de decir, de hacer, y de aceptar la conversación como se presenta” (P. Comunicación personal, octubre del 2019).

“aprendimos muchas cosas con muchos talleres y para mí personalmente me ha gustado la cultura y la vivencia mapuche (...) nosotros aquí nos han integrado, no hacen diferencia en que uno no lleva el apellido mapuche, todo lo contrario” (G. Comunicación personal, octubre del 2019).

**e) “Salir del aburrimiento”:** este tópico hace referencia al espacio grupal como un lugar

donde se puede hacer buen uso del tiempo libre, a través del ocio y la recreación, permitiendo salir de la rutina diaria del hogar y/o trabajo y volviendo a está, llevando las experiencias vivenciadas en el grupo durante el fin de semana. Se expresa en las siguientes citas:

“Salir un poco de la rutina, porque yo paso toda la semana en la casa, encuentro que estoy aburrida, pero estoy deseando que llegue el día sábado para estar aquí con mi grupo”. (RS. Comunicación personal, octubre del 2019).

” Si es bien entretenido venir acá, a veces yo me rio sola acordándome de todas las cosas que hablamos, lo pasamos bien” (O. Comunicación personal, octubre del 2019).

“eso ayuda harto para cambiar la rutina de uno, adonde esta toda la semana encerrada en la oficina, ya cambiar por esto es super bueno” (O. Comunicación personal, octubre del 2019).

“Igual a uno le hace bien si viene por último para distraerse un poco (...) además de venir compartir con las vecinas echamos la talla a veces son puras tallas y no trabajamos nada (risas)” (O. Comunicación personal, octubre del 2019).

## 9. ANALISIS

A la luz de los resultados obtenidos, a partir del discurso de las participantes de la agrupación Ñumikan ñi Peuma, hemos identificado beneficios de la práctica del telar de manera individual, grupal y en torno a la pieza textil última. A partir de estos, hemos identificado potencialidades de fomento de salud y bienestar que brindaría esta práctica artística tradicional en espacios grupales. Desde este análisis se desprende lo siguiente:

En cuanto práctica de salud, a nivel **individual** la práctica del witrál permitiría:

- a) **Reforzar la autoestima y auto-concepto.** Se observa que al realizar una pieza textil percibida de alta complejidad se genera orgullo y satisfacción, aumentando y/o fortaleciendo las sensaciones de éxito y autoeficacia. Se promueve así un valor personal que aporta a la percepción subjetiva que las participantes tienen de sí mismas respecto de sus capacidades y potencialidades. Además, se construye y/ fortalece la identidad social como tejedoras, un rol social valorado.
- b) **Fomentar autoconocimiento, toma de consciencia y reflexión sobre la vida.** Se observa que el proceso de la práctica del textil permite abordar, resolver y repensar conflictos y/o maneras de afrontar la vida, facilitando la reflexión sobre sí mismas y su entorno, lo cual las lleva a apropiarse de la subjetividad de sus decisiones. Esto nos permite observar como el proceso de la práctica textil permitiría y/o estaría relacionado con el *konangen*, que significa ser dueño del estado del guerrero, dado que el estar sano desde el pueblo mapuche está directamente relacionado con tomar control de sí mismos.
- c) **Fomentar la canalización de sentimientos y emociones:** aparece el telar como una

proyección de sus pensamientos, emociones y sentimientos, siendo el proceso de creación artística textil el contenedor que les ayuda a reconocer, ordenar y reflexionar respecto de lo que sienten y viven.

- d) Reducir síntomas emocionales y cognitivos relacionados con el duelo y situaciones de estrés, actuando como instancia de un autocuidado personal.** Gran parte de las participantes señalan el witrál como un reductor de síntomas emocionales y cognitivos que les permite una desconexión momentánea de aspectos personales que afectan su estado de ánimo. Debido posiblemente a la necesidad de atención y focalización que implica la técnica del telar, se les generaría calma y relajación, disminuyendo la ansiedad y angustia que puede existir a partir del estrés, ya sea por cuidar a un otro y/o por conflictos personales. Se aprecia el acto de hacer telar como una instancia de autocuidado para así recomponer energías, aclarar los pensamientos y mantener una disposición emocional fortalecida.
- e) Reduciría síntomas físicos.** Una de las tejedoras recuerda el uso del telar como un reductor de síntomas físicos-corporales mediante una connotación simbólica, así el producto final, además de cumplir una función utilitaria, implica protección y salud para el che (persona). El producto usado beneficia a uno de los aspectos del Kúme Felen (estar bien) permitiendo la generación de bienestar de las dolencias físicas que generaría el Kutran (enfermedad).
- f) Ejercita habilidades cognitivas como la atención, concentración y autocontrol.** Observamos como también al ser la pieza textil, un proceso de alta complejidad en cuanto a su elaboración, se trabaja con ello habilidades cognitivas íntimamente relacionadas con sus capacidades emocionales. Se observa por un lado la confianza en sí mismas y por otro el fortalecimiento de habilidades asociadas al pensamiento, a la atención plena, a la concentración y al autocontrol. Las habilidades potenciadas permiten mantener una mente activa a nivel cognitivo y a la vez dar tiempo para el silencio, la tranquilidad y el escucharse, sin que exista un cúmulo de pensamiento que invadan la mente.
- g) Permite el diálogo entre el pewma (mundo onírico mapuche) y mundo material, como recurso creativo.** Desde la cosmología mapuche, las imágenes visuales del

mundo onírico se manifiestan y son consideradas como un factor importante en la vida del che, cobrando relevancia como elemento cultural que se encuentra en las tejedoras y potenciando su identidad cultural. Se observa este dialogo como un recurso creativo que les permite usar el conocimiento que surge del pewma para ser llevado al telar. Las imágenes actúan como una guía a la creación, dando pie a la imaginación, permite su imagen mental-onírica tal como lo desean en el telar.

En términos **grupales** observamos una serie de potencialidades que aparecen como una oportunidad para trabajar las artes en la salud con pertinencia cultural y que estaría permitiendo que los beneficios individuales se fomenten en el proceso de creación textil en grupo

La práctica del witrál permitiría:

**a) Vincularse con la memoria y herencia cultural familiar y colectiva.** En este proceso de aprendizaje del telar witrál, observamos cómo va emergiendo un significado de unión entre el pasado y el presente, manifestándose un deseo de continuidad cultural al momento de decidir hacer telar. Hacer telar es concebido como un proceso creativo y un proceso cultural que permite la conexión con la naturaleza, los antepasados, los lazos afectivos directos y con su capacidad creadora de hacer y sanarse. A través de la búsqueda de conexión con la herencia cultural, familiar y colectiva, se debilita el kutran (enfermedad) al contrarrestar la percepción de pérdida cultural.

**b) Vincularse con el territorio para abordar problemáticas asociadas a desarraigo sociocultural y territorial.** Podemos observar como la decisión del aprendizaje del telar, y/o la continuidad de este, permite mantener la identidad cultural en momentos en que esta se encontraría en conflictos con la cultura dominante. Así se actúa contra la sensación de desarraigo socio-cultural y territorial dada históricamente en Chile, como las migraciones campo-ciudad y la discriminación étnica.

**c) Potenciar el dialogo y relaciones interculturales.** Hacer telar en grupo en la agrupación Ñumikan ñi Peuma, permite que las integrantes dialoguen y fomenten sus relaciones interculturales en un espacio de contención, seguridad cultural y confianza.

Permite a quienes no son mapuches conocer la cultura y reflexionar en torno a sus ideas preconcebidas y posibles prejuicios.

**d) Explorar y usar recursos disponibles respondiendo a la economía local, accediendo a materialidades endógenas y promoviendo conciencia medioambiental.** Desde el discurso de las tejedoras, se observa como la materialidad y los recursos disponibles conecta a las tejedoras a su territorio, dándoles armonía y equilibrio en vinculación con la naturaleza. Es así que desde el inicio del proceso de búsqueda de la materia prima (cría de oveja, esquila, limpieza, secado, escarmenado, etc.) de la lana hasta la creación de la pieza textil, este tiene la potencialidad de conectar vívidamente al che (gente) con el medio en el que está inserto. A su vez, les permite fortalecer el lazo que tienen con la naturaleza como con lo espiritual. La conexión con su entorno inmediato les permitiría también mantener y/o fortalecer la autogestión de sus recursos y fortalecer la mirada de conciencia socioambiental, promoviendo recursos naturales y no ajenos a su territorio.

**e) Promover la solidaridad, reciprocidad y cooperación.** El proceso de recolección, de aprendizaje y de creación del textil, promueve los vínculos entre las integrantes, donde la entrega de conocimientos adquiridos y el aprendizaje en torno a witrál aparece como un valor importante del grupo. A través de este intercambio, se fortalece la capacidad de solidaridad y se potencia el trabajo colaborativo y reciproco, además del rescate cultural y valoración de la práctica y producto a telar.

**f) Oportunidad para el ocio y buen uso del tiempo libre.** No solo estaría generando el aprendizaje de técnicas tradicionales sino además aparece como un espacio de contención, relajación, placer, y oportunidad para un ocio vivenciado como sano y productivo. Hacer telar en grupo u otras prácticas tradicionales demuestra como este tipo de actividades implica salir del hogar y reunirse con otros, generándose nuevas amistades fuera de los círculos cercanos o fortaleciendo relaciones en un contexto de comunidad.



Respecto a los objetivos específicos planteados, se lograron identificar diversos significados en torno al *witral*. El primer eje se relaciona al objeto cultural en sí, a los significados en torno al arte tradicional, y el segundo está ligado al involucramiento de las tejedoras en este proceso creativo. Se podría agregar un tercer eje considerando que la práctica del telar mapuche es parte transversal de un discurso identitario de recuperación de la tradición y la cultura, que incluye el cuidado de la naturaleza, el uso del *pewma* como recurso creativo, al contexto de solidaridad y cooperación familiar y colectivo en vínculo y conocimiento del territorio.

Por otro lado, respecto a los discursos de salud y bienestar asociados al proceso creativo del telar mapuche presentes entre las tejedoras, este arte tradicional se visibiliza como una práctica de salud grupal-comunitaria y un elemento central de la identidad de sus integrantes. Es un recurso que las vincula y las contiene, permitiendo una autogestión de su salud. En consecuencia, entendemos desde aquí como la salud individual estaría ligada al bienestar colectivo, siendo esto un pilar fundamental para comprender la salud y el bienestar en el pueblo mapuche.

Respecto al segundo objetivo, se destaca que el arte indígena tradicional constituye una expresión sociocultural de los pueblos difícilmente indivisible con la vida cotidiana, económica, política, espiritual y ritual. A partir de la investigación realizada, se pudo evidenciar una relación presente entre el arte y los procesos de salud y bienestar, en cuanto el *witral* como práctica textil realizada principalmente por mujeres, se levanta como una iniciativa integral y promotora de la salud entre quienes la desarrollan. Estos beneficios se ven además potenciadas por la grupalidad.

A su vez, desde la mirada mapuche de bienestar *küme felen* en relación al caso expuesto, se pudo observar que el *witral* como práctica artística, permite la generación de un potencial equilibrio del *che* en sus aspectos psico-sociales y espirituales. Al potenciar la salud y al alejar a el *kutran*, la actividad actúa como agente protectora de la salud del grupo, en la cual sus integrantes lograrían una autogestión de su bienestar integral (bio-psico-socio-espiritual) (Quidel, 2001). Y tal como Cuyul (2012) indica en relación con prácticas cotidianas desde el tomar mate, conversar respecto de los sueños, y la conservación del medio ambiente:

Estas prácticas culturales en salud pueden entenderse como acciones individuales, familiares o colectivas que tienen consecuencias en el cuidado y mantención de la salud, así como en la curación y rehabilitación, incluyendo para ello la serie de estrategias y conocimientos adquiridos por la persona, grupo o colectivo de manera oral/tradicional en su contexto socio-territorial (p.2).

En el proceso de elaboración textil, observamos también la complementariedad del espacio de grupalidad como un lugar de encuentro e intercambio intercultural. El encuentro de la agrupación permite una vinculación e integración entre personas mapuche y no-mapuches, quienes encuentran un espacio común de interacción y convivencia en diversidad para la promoción de salud mutua. Además, al ser un espacio, donde sus principales miembros son mapuches y centrado en una actividad tradicional mapuche, la interacción entre ambos (mapuche y no mapuche) permitiría reparar diferencias y problemáticas históricas asentadas en la discriminación y daño del tejido social del pueblo mapuche.

Observamos como el tercer objetivo de la esta investigación devela que el proceso creativo del telar es percibido como reforzador de la autoestima y auto-concepto, promotor de autoconocimiento, gatillador de toma de consciencia y reflexión sobre la vida, y reductor de síntomas emocionales y cognitivos relacionados con el duelo y situaciones de estrés. Además, puede actuar como una instancia de autocuidado personal que reduce síntomas físicos, potencia habilidades cognitivas (como la atención y concentración) y permite el diálogo entre el mundo onírico y mundo material. Se hace relación aquí a la potencialidad metafórica propia del proceso creativo, donde el acto de crear es como una extensión de la persona.

Entonces porque no preguntarnos también ¿el proceso creativo de la práctica del vitral permite que la persona potencie su autoconocimiento? Desde los resultados, las tejedoras reconocen el vitral como herramienta no solo de autoconocimiento individual sino también colectivo. Cabe mencionar la necesidad de reconocer esta técnica tradicional en su potencial para expresar de una manera culturalmente específica (Marxen, 2011): las tejedoras pueden expresar sus emociones y sentimientos a través del lenguaje del textil y su simbolismo en un contexto de contención y seguridad cultural sin tener que adaptarse al lenguaje de un externo.

Al respecto de la identidad social, el facilitador intercultural Marcelo Huequeman indica:

Un ñimin te marca un territorio lamien, entonces si yo ocupo eso, es porque yo soy de allá y cada territorio tiene un ñimin: para los lonkos, tiene un ñimin para los machis, tiene un ñimin para todo, por eso es importante el ñimin... éste dibujo habla del Treng Treng y Kai Kai Vilú, dos entes creadores básicos en la naturaleza, en la tierra. Cuando una persona lleva este trarilonko es porque domina ese conocimiento y porque tiene esas fuerzas, esas energías y lo ocupa aquí. Entonces cualquier persona que lo vea y que sepa va a decir –“Ese peñi tiene esa energía y lo tengo que tratar así de esa forma” (Comunicación personal, julio 2019).

A nivel de proceso creativo, Fiske (1999, citado en Murhead y Leeuw, 2012) y Rockwood (2005) señalan los aspectos positivos del trabajo con el arte, indicando como aumenta la autoestima y la confianza cuando las personas crean arte con sus propias manos, observándose como a partir de la creación de la pieza textil, las tejedoras ÑNP, además de disfrutar del proceso se sienten orgullosas cuando otros valoran y disfrutan de sus creaciones hechas por sí mismas. Además, la atención, concentración, relajación y placer que produce la creación textil junto con la percepción del estado emocional van transformándose, potenciándose con el estar-creando en grupo, y estimulándose mayores niveles de optimismo y esperanza para afrontar las dificultades.

En cuanto a la práctica de salud a través del textil, a nivel grupal observamos que es un medio vinculante con el territorio, la memoria, la herencia cultural familiar y colectiva; potenciadora del dialogo y las relaciones interculturales; facilitador de la exploración y uso de recursos disponibles respondiendo a la economía local; promotora de la solidaridad, reciprocidad y cooperación. Además de ser una oportunidad para el ocio y buen uso del tiempo libre, la grupalidad se fortalece de dicha experiencia, promoviendo lazos de solidaridad, reciprocidad y cooperación que se extrapola a otras experiencias artísticas en contexto-grupal comunitario.

## 10. CONCLUSIONES

El abordaje de la salud mental en contexto de diversidad cultural e indígena particularmente, implica una postura ética y crítica de parte de los profesionales del área psicosocial que ejercen en espacio clínicos, educativos o comunitarios. Por un lado, deben reconocer los procesos de trauma histórico post-colonialista sufrido por los pueblos indígenas como también replantearse necesariamente la conceptualización de salud y enfermedad implícitos en su quehacer profesional. Implica abrirse a nuevas miradas provenientes de sistemas médicos y culturas diferentes a la científica occidental. En esta línea, la invitación es a fortalecer las competencias interculturales en el ejercicio del arteterapia y de las artes en la salud junto a un trabajo colaborativo con facilitadores interculturales si el profesional no pertenece al pueblo mapuche.

El arte indígena debe ser replanteado, sobre todo cuando su fin es transformarse en un recurso para la promoción de la salud y bienestar colectivo. A través del estudio de caso se pudo evidenciar como el arte tradicional mapuche del witrál se convierte en una práctica de salud integral y autogestionada que permite la generación de bienestar individual, familiar y colectivo cuando se desenvuelve en un espacio grupal-comunitario en cual se promueve la solidaridad, el apoyo mutuo y las relaciones interculturales. En este sentido, es imperativo visibilizar y valorar las prácticas artísticas mapuches más allá del producto de artesanía, sino como expresiones de suma importancia para el fortalecimiento del kúme felen y kúme mogen del pueblo mapuche.

Desde las artes en la salud y arteterapia, la práctica artística del witrál posee un gran potencial para generar instancias de promoción y prevención de la salud comunitaria en cuanto es fortalecedora del tejido social con una mirada territorial. Se visibiliza además como el fortalecimiento y rescate de la práctica realizada en comunidad con personas mapuches y no mapuches permite la reconstrucción histórica de las relaciones interpersonales y porque no decir socio-culturales, permitiendo sanar y recomponer la salud tanto del pueblo mapuche como de quien no lo es. Se podría insertar en iniciativas de salud intercultural fuera del setting tradicional, en contextos urbanos como rurales, dando énfasis en el fortalecimiento de la identidad cultural y el desarraigo como uno de los ejes terapéuticos. Creemos necesario preguntarse cuáles otras prácticas artísticas indígenas comunitarias no abordadas en esta investigación tengan el potencial encontrado en el witrál.

A través de esta investigación, se pudo apreciar la potencialidad de la simbología única que tiene el vitral y se dan luces respecto a la importancia que existe en el lenguaje de los patrones textiles el cual marca la diferencia con otras técnicas artísticas y artesanales tradicionales. Como no se pudo abordar en este proyecto, se plantea indagar acerca de la simbología existente en el ñimin (diseño) para futuros estudios: ¿Qué relación tiene los diseños con la salud y bienestar del pueblo mapuche?

## 11. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Alarcón, A., Muñoz, S. & Grandjean, M. (2018). Consumo de alcohol en escolares de un territorio de la Araucanía-Chile: etnicidad y residencia. *Revista Chilena Pediatría*. 89(4), 454-461.
- Alarcón, A., Vidal, A. & Neira, J. (2003). Salud intercultural: elementos para la construcción de sus bases conceptuales. *Revista médica Chile* 131(9), 1061-1065.
- Álvarez, A. (2007). Práctica complementaria en salud y recuperación del conocimiento tradicional mapuche. *Anales de antropología* 41(1):144-172
- American Art Therapy Association (2017). Extraído en <https://arttherapy.org/>
- Amezcu, M. (2003). La entrevista en grupo. Características, tipos y utilidades en investigación Cualitativa. *Enfermería Clínica*. 13(2):112–117 DOI: [10.1016/S1130-8621\(03\)73791-7](https://doi.org/10.1016/S1130-8621(03)73791-7)
- Angus, J. (2002). *A review of evaluation in community-based art for health activity in the UK*. Health Development Agency
- Antona, J. (2014). *Los derechos humanos de los pueblos indígenas. El Az Mapu y el caso mapuche*. Lugar: Ediciones Universidad Católica de Temuco.
- Araos, I. (2010). *Urdiendo el pasado y presente: la transmisión del saber en las tejedoras mapuche del lago Budi*. Tesis para optar al grado de licenciado en Antropología y al título de antropólogo social. Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Santiago.
- Argyle, E. (2005). Art in the community for potentially vulnerable mental health groups. *Health Education*, 105(5), 340 – 354.
- Blanco, A. & Díaz, D. (2005). El bienestar social: su concepto y medición. *Psicothema*, 17(4), 582-589.
- Bohannan, P. & Glazer, M. (1993). *Antropología Lecturas*, (2ª ed.) Barcelona, España McGraw-Hill.
- Calderón, D., Martín, C., Gustems, J. & Portela, A. (2018). La influencia de las Artes como motor de bienestar: un estudio exploratorio. *Arte, Individuo y Sociedad*, 30(1), 77-93.
- Cann, P. (2017). Arts and cultural activity: A vital part of the health and care system. *Australasian Journal on Ageing*, 36(2), 89-95.

Castañeda, A. (2007). Derechos, políticas públicas, y salud de los pueblos indígenas. En CEPAL, *Seminario Taller Pueblos Indígenas de América Latina: Políticas y Programas de salud, ¿cuánto y cómo se ha avanzado?* (pp.2-37). Santiago de Chile: CEPAL.

CELADE (2011). *Salud de la población joven indígena en América Latina: un panorama general*. Santiago Editorial CEPAL.

Cuyul, A. (2012). Epidemiología Sociocultural: Los procesos protectores de la salud y el conocimiento en salud de las comunidades. Publicado en Academia.edu, Recuperado en [https://www.academia.edu/4341208/Epidemiolog%C3%ADa\\_Sociocultural\\_Los\\_procesos\\_protectores\\_de\\_la\\_salud\\_y\\_el\\_conocimiento\\_en\\_salud\\_de\\_las\\_comunidades](https://www.academia.edu/4341208/Epidemiolog%C3%ADa_Sociocultural_Los_procesos_protectores_de_la_salud_y_el_conocimiento_en_salud_de_las_comunidades)

Echeverría, G. (2005). Análisis Cualitativo por categorías. *Serie Apuntes*. Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Escuela de Psicología. Recuperado en: [http://www.academia.edu/9444115/Apuntes\\_Docentes\\_de\\_metodologia\\_de\\_investigacion\\_analisis\\_cualitativo\\_por\\_categorias](http://www.academia.edu/9444115/Apuntes_Docentes_de_metodologia_de_investigacion_analisis_cualitativo_por_categorias)

Escobar, T. (2013). Arte indígena: el desafío de lo universal. *Revista Casa de las Américas*, 271.

Ferrer, M. (2012). El baile como medio para mejorar la condición física y la salud En Gustems J (ed.) (212). *Arte y Bienestar Una investigación aplicada*. Barcelona: Ediciones Universidad de Barcelona.

Flores-Guerrero, R. (2004). Salud, enfermedad y muerte: lecturas de la antropología sociocultural. *Revista Mad*, 10. Departamento de Antropología, Universidad de Chile.

Golub, D. (2005). Social Action Art Therapy, *Art Therapy: Journal of the American Art Therapy Association*, 22(1), 17-23. DOI: 10.1080/07421656.2005.10129467.

González, C., Simón J., & Jara, E. (2017). Etiologías del suicidio pehuenche: trauma territorial y fuerzas negativas en Alto Biobío, Chile. En G. Guajardo (Ed). *Suicidios Contemporáneos; Vínculos, desigualdades, transformaciones socioculturales. Ensayos sobre violencia, cultura y Sentido*. Santiago de Chile Ediciones FLACSO-Chile

González, R., Freire C., Piñeiro, I. & González, P. (2010). Calidad de vida, bienestar y salud. En *Calidad de vida, bienestar y salud*. (España, p:5-22). Recuperado de: <https://www.researchgate.net/publication/288653542>.

Hammer, E. (1969). *Test proyectivos Gráficos*. Buenos. Aires: Editorial. Paidós.

Hansen, F. & Cortéz, M. (2012). Interculturalidad en salud: Competencias en prácticas de salud con población indígena. *Ciencia y enfermería*. 18, 17-24.

Hernández, R. Fernández C. & Baptista, L. (2014). *Metodología de la Investigación*. (6ta ed.). Santiago de Chile. Mcgraw-hill

Hocoy, D. (2002). Cross-cultural Issues in Art Therapy. *Art Therapy: Journal of the American Art Therapy Association*, 19(4), 141-145.

Hocoy, D. (2005). Art Therapy and Social Action: A Transpersonal Framework. *Art Therapy: Journal of the American Art Therapy Association*, 22(1), 7-16.

Huss, E. (2016). Toward a social critical, analytical prism in art therapy: The example of marginalized Bedouin women's images. *The Arts in Psychotherapy Journal*, 50, 84-90.

Ibacache, J., Mcfall, S. & Quidel, J. (2002). Epidemiología del equilibrio – desequilibrio. Pensando la salud desde la visión mapuche. En *Rume cagenmew ta az mapu*. Epidemiología de la transgresión en Makewe – Pelale. Ñuke mapuforlaget.

Instituto Nacional de Estadísticas (2018). Síntesis de resultados Censo 2017. Instituto Nacional de Estadísticas, Chile.

Jermyn, H., (2001). The Arts and Social Exclusion: a review prepared for the Arts Council of England. Arts Council of England. Extraído en [https://www.creativecity.ca/database/files/library/arts\\_social\\_exclusion\\_uk.pdf](https://www.creativecity.ca/database/files/library/arts_social_exclusion_uk.pdf)

Jones, P., (2005). *The Arts Therapies: A Revolution in Healthcare*. England-New York: Brunner-Routledge.

Kapitan, L. (1997). Making or Breaking: Art Therapy in the Shifting Tides of a Violent Culture. *Art Therapy: Journal of the American Art Therapy Association*, 14(4), 255-260. DOI: 10.1080/07421656.1987.10759294.

Kapitan, L. (2006). The "Multiplier Effect": Art Therapy Research That Benefits All, *Art Therapy*, 23(4), 154-155. DOI: 10.1080/07421656.2006.10129336

Kapitan, L. (2011). Close to the Heart: Art Therapy's Link to Craft and Art Production, *Art Therapy: Journal of the American Art Therapy Association*, 28(3), 94-95.

Kapitan, L. (2011). Testimonio Creativo de nuestro tiempo: Arteterapia y acción social comunitaria. En P. Reyes y M. Marinovic (ed.) *Reflexiones y Experiencias para un campo profesional*. Santiago de Chile: Facultad de Artes, Universidad de Chile. DOI: 10.1080/07421656.2011.601728.

Kapitan, L. (2015). Social Action in Practice: Shifting the Ethnocentric Lens in Cross-Cultural Art Therapy Encounters. *Art Therapy: Journal of the American Art Therapy Association*, 32(3), 104-111. DOI: 10.1080/07421656.2015.1060403.

Kapitan, L., Litell, M. & Torres, T. (2011). Creative Art Therapy in a Community's Participatory Research and Social Transformation. *Art Therapy*, 28(2), 64-73. DOI: 10.1080/07421656.2011.578238.



Kramer, E. (1982). *Terapia a través del arte en una comunidad infantil*. Buenos Aires: Editorial Kapeluz S.A.

Lehikoinen, K. (2017). Justifying the arts in health and care in Finland: A discourse analytic inquiry. *Cogent Arts & Humanities*, 4(1).

Liebmann, M. (2005). *Art therapy for groups. A handbook of themes and exercises*. (2<sup>o</sup> Ed.). New York: Brunner-Routledge Taylor & Francis group.

Lindeman, M., Mackell, P., Lin, X., Farthing, A., Jensen, H., Meredith, M. & Haralambous, B. (2017). Indigenous Ageing Research Feature Role of art centres for Aboriginal Australians living with dementia in remote communities. *Australasian Journal on Ageing*, 36(2), 128–133.

López, M. y Martínez, M. (2006). *Arteterapia. Conocimiento interior a través de la expresión artística*. (2<sup>a</sup> ed.). España: Tutor, S.A.

Macnaughton, J., White, M. & Stacy, R., (2005). Researching the benefits of arts in health. *Health Education*, 105(5), 332- 339. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.1108/09654280510617169>

Marxen, E. (2011). *Diálogos entre Arte y terapia. Del Arte psicótico al desarrollo de la arteterapia y sus aplicaciones*. España: Editorial Gedisa.

Meza-Calfunao, E., Díaz-Fuentes, R., & Alarcón- Muñoz, A. (2018). ¿Qué es kúme mogen mapuche? Concepto e implicancias en salud pública y comunitaria. Cartas al editor *Salud Pública Mex.* 60(4). Recuperado de <https://doi.org/10.21149/8988>

Millaleo, A. (2011). El Witral: La Escritura Ancestral de las Mujeres Mapuche, Marzo de 2018. Disponible en <https://www.territorioancestral.cl/2018/03/15/el-witral-la-antigua-y-profunda-escritura-mapuche-manifestada-en-la-textileria-ancestral/#:~:text=El%20Witral%2C%20la%20escritura%20ancestral%20de%20las%20mujeres%20mapuche&text=Uno%20de%20los%20temas%20que,principalmente%20por%20las%20mujeres%20mapuche>.

MINSAL (2016). *Orientaciones técnicas para la atención de salud mental con pueblos indígenas: Hacia un enfoque intercultural*. Santiago de Chile: MINSAL.

MINSAL (2017). *Plan Nacional de Salud Mental*. Santiago de Chile: MINSAL.

Mora, Z. (2012). *El arte de sanar de la medicina mapuche. Antiguos secretos y rituales sagrados*. Santiago de Chile: Uqbar Editores.

Moreno, A. (2016). *La mediación artística. Arte para la transformación social, la inclusión social y el desarrollo comunitario*. Barcelona: Editorial Octaedro.

Murhead, A. & Leeuw, S. (2012). *Art and Wellness*. The importance of art for Aboriginal Peoples` health and healing. Canada: *National Collaborating Centre for Aboriginal Health*.

Ñanculef, J. (2016). *Tayin Mapuche Kimün. Epistemología Mapuche: Sabiduría y conocimientos*. Santiago de Chile. Editorial UCHILE Indígena.

Organización Mundial de la Salud (2000). *Informe de la Consulta Internacional Sobre la Salud de los Pueblos Indígenas*. Ginebra: OMS.

Organización Mundial de la Salud (2006). [https://www.who.int/governance/eb/who\\_constitution\\_sp.pdf](https://www.who.int/governance/eb/who_constitution_sp.pdf) Documentos básicos, suplemento de la 45a edición. OMS.

Organización Panamericana de la Salud (2016). *Promoción de la Salud Mental en las poblaciones indígenas. Experiencias de Países*. Washington D.C: OPS.

Osorio, M. (1998). La Simbólica del amor: la vida de tres mantas en una comunidad mapuche. *Boletín del Comité Nacional de conservación textil*, 3, 1-6. .

Ottmiller, D. & Awais, Y. (2016). A Model for Art Therapists in Community-Based Practice. *Art Therapy*, 33(3), 144-150. DOI: 10.1080/07421656.2016.1199245

Palacios, A. (2009). El arte comunitario: origen y evolución de las prácticas artísticas colaborativas. *Papeles de Arteterapia y educación artística para la inclusión social*.4, 197-211.

Quidel, J. (2001). Cosmovisión Mapuche y etiología mapuche de la salud. En J. Ibacache, F. Chureo, S. McFall y J. Quidel *Promoción de la Medicina y Terapias Indígenas en la atención primaria de Salud. El caso de los Mapuche de Makewe – Pelale de Chile. Serie Salud de los Pueblos Indígenas*, 16. OPS-OMS.

Ramírez, G. (2014). *Salud Mental y Comunidades Indígenas. Una aproximación desde los profesionales de la Salud Mental del Alto Bio Bio*. Santiago de Chile Universidad de Chile.

Reyes, P. (2011). Arteterapia: nociones preliminares. *Galería Psicológica* 5, Universidad Santo. Tomás, Sede Puerto Montt.

Reyes, P. (2014). Arte, salud y comunidad en Chile 1992-2012: una perspectiva autoetnográfica. *Art Therapy OnLine*, 5(1), 123-131.

Robbins, J., Linds, W., Ironstand, B. & Goodpipe, E. (2018). Generating and Sustaining Positive Spaces. *AlterNative: An International Journal of Indigenous Peoples*, 13(3). Recuperado en <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/1177180117714406>

Rocca, M. (2014). *Identidad de género, memoria y etnicidad: tintes naturales en tejidos mapuche*. Tesis para optar al grado de Magister en Antropología. Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Santiago.

Rockwood, M. (2005). Creativity and Spirituality in Nursing: Implementing Art in Healing. *Holistic Nursing Practice*;19(3), 122-125.

Rodríguez G., Gil, G. & García, E. (1999). *Metodología de Investigación Cualitativa*. Málaga, Ediciones Aljibe.

Salomón, G. (2006). Development of Art Therapy in South Africa. *Canadian Art Therapy Association Journal*, 19(1), 17-32.

Sapag, J. & Kawachi, I. (2007). Capital social y promoción de la salud en América Latina. *Revista Saúde Pública*, 41, 139-49.

Secker, J. (2009). Open Arts: promoting well-being and social inclusion through art. *A Life in the Day*, 13(4), 20-24. Extraído de: <http://dx.doi.org/10.1108/13666282200900038>

SENDA (2017). Principales resultados del estudio "Una primera aproximación al fenómeno del consumo de alcohol y otras drogas en las comunidades de Alto Biobío". *Observatorio chileno de drogas*. 29 (pp.1- 4).

Taylor, S. J. & Bogdan, R. (1999). Introducción a los métodos de investigación social. España Ediciones Paidós.

Úbeda, M. & Loncopan, M. (2016). Códigos ancestrales en resistencia: Witral Mapuche. Mujer mapuche reivindica su pueblo, por medio del arte textil en Santiago de Chile. Recuperado de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/10798/1/Codigos%20ancestrales%20en%20resistencia%20Witral%20Mapuche.pdf>

Vicente, B., Saldivia, S. & Pihan, R. (2016). Prevalencias y brechas hoy; salud mental mañana. *Acta Bioethica*; 22(1), 51-61.

Vivian, J. (2013). *Full Circle: Toward an Aboriginal Model of Art Therapy. Research Paper In The Department Of Creative Arts Therapies*. Concordia University Montreal, Quebec, Canadá.

Vivian, J. (2018). Reconciliation: A Contemplation of the Role of Art Therapy, *Canadian Art Therapy Association Journal*, 31(1), 43-48.

Wald, G. (2015). Arte y Salud: algunas reflexiones para profundizar las potencialidades de análisis del campo. *Interface (Botucatu)*.19(155), 1051-1062. DOI: 10.1590/1807-57622014.0725

Weinberg, T. (2018): Gaining Cultural Competence Through Alliances in Art Therapy with Indigenous Clients. *Canadian Art Therapy Association Journal*,36(2), 128-133.

Wilson, A. (2002). *Textilería Mapuche, arte de mujeres. Colección Artes y Oficios N°3*. Santiago: Ediciones CEDEM.

## 12. ANEXOS

### 12.1 Ficha de Presentación de una Nueva Investigación

#### Ficha de Presentación de una Nueva Investigación

Fecha: 02/09/2019

1. **Título de la investigación:** Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para las Artes en la salud.
2. **Tipo de investigación:** Postgrado: Magister Artes en la Salud y Arteterapia.
3. **Investigador Responsable.**

Nombre: Katherine Carvajal y Angelica Bravo Almonacid

Teléfono: +56944888417/+56974584158

Correo electrónico: carval.katherine@gmail.com/ psicol.angelicabravo@gmail.com

Unidad Académica:

#### 4. Este proyecto de investigación utiliza

Se utilizarán diálogos y conversaciones individuales y colectivas grabadas en audio de participantes de una agrupación mapuche en contexto de una actividad habitual de los mismos.

Con ellos se busca responder a preguntas directrices acerca de las contribuciones del arte textil tradicional para el bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen.

## 5. Financiamiento

No existe financiamiento.

## 6. Certifico que adjunto los siguientes documentos requeridos para su evaluación en el CEC

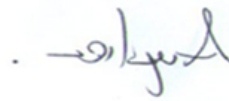
Otro. Especificar:

- Ficha de Presentación de una Nueva Investigación
- Compromisos del Investigador Responsable
- Carta de respaldo del Director de Investigación (en Postgrado)
- Resumen del Proyecto para Evaluación Ética
- Documento de Consentimiento Informado
- Formulario Solicitud para Dispensa de Documento de Consentimiento Informado



---

Katherine Carvajal Valderrama



Angelica Bravo Almonacid

Nombre y Firma del Investigador Responsable

Fecha: 02/09/2019

## 12.2 Compromisos del Investigador Responsable

### Compromisos del Investigador Responsable

Fecha: 02/09/ del 2019

Yo: Katherine Carvajal Valderrama y Angélica Bravo Almonacid en mi calidad de Investigador Responsable del Proyecto, Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para las Artes en la Salud. Declaro que me comprometo a:

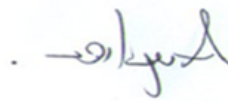
1. Obtener y certificar aprobación con respecto al valor social, metodología y validez científica de este proyecto de investigación, al interior de la Unidad Académica.
2. Iniciar la ejecución del proyecto de investigación solo una vez obtenida la autorización del director del establecimiento (o institución que corresponda) y del CEC UFT acreditado
3. Declarar por escrito mis potenciales conflictos de interés ante el CEC UFT.
4. Desarrollar (o supervisar) este proyecto de investigación dando cumplimiento a las normas institucionales y leyes vigentes relacionadas con la protección de los sujetos participantes.
5. Conducir el proceso de obtención del Consentimiento Informado aprobado por el CEC UFT, sin coerción o presión indebida, otorgando al potencial participante la oportunidad suficiente para decidir libremente si participar o no, garantizando su comprensión de la naturaleza del estudio, así como de los potenciales riesgos (a menos que se lo haya eximido de la necesidad de obtener consentimiento informado y se haya autorizado una dispensa).
6. Informar al CEC UFT frente a modificación de la metodología previamente aprobada o suspensión de la investigación por las razones que fuere.

7. Notificar ante la ocurrencia de cualquier evento adverso grave justificando las razones por las cuales pudiere estar o no estar relacionado con la investigación y las medidas adoptadas. Los costos del tratamiento serán cubiertos según tipo de proyecto (pregrado: investigador responsable, postgrado: tesista; fondos concursables: investigador responsable).
8. En proyectos de investigación de más de un año calendario, hacer llegar un estado de avance del proyecto de investigación a los 6 meses luego de la resolución del CEC UFT.
9. Remitir informe final al término del proyecto, que contenga los resultados alcanzados, información respecto al número de participantes enrolados, eventos adversos ocurridos y publicaciones relacionadas con este proyecto.
10. Informar a todos los colaboradores (incluyendo a estudiantes) que participen en esta investigación, de estas obligaciones.
11. Mantener reserva respecto de la información de los sujetos de investigación, custodiarla en un lugar apropiado y destruirla según los términos aprobados por el CEC UFT.
12. Facilitar permanentemente la comunicación del sujeto de investigación con el Investigador y personal del estudio y eventualmente con el CEC UFT.



---

Katherine Carvajal



---

Angélica Bravo Almonacid

Nombre y Firma del Investigador Responsable

Fecha: 02/09/2019



### 12.3 Carta de respaldo

#### **Carta de respaldo del Director Unidad Académica (pre-grado) o**

#### **Director de Investigación (en Postgrado)**

Fecha: 01 Septiembre 2019

Yo Connie Dancette-de Bresson en mi calidad de Director de Investigación de la Unidad Académica del Magíster Artes en la Salud y Arteterapia declaro conocer el proyecto de investigación titulado Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para Artes en la salud y sus documentos anexos, los cuáles serán presentados al Comité de Ética Científico. A este respecto:

- Certifico que Katherine Carvajal y Angélica Bravo Almonacid (*nombre Investigador Responsable/ Profesor guía de tesis*) tiene la experiencia y conocimientos necesarios para dirigir este proyecto de investigación.
- Certifico que el proyecto ha sido revisado en su valor social, metodología y validez científica, al interior de la Unidad Académica, por lo que es considerado metodológicamente correcto, original y que puede aportar al conocimiento.
- En consecuencia, doy el apoyo para la realización de dicho proyecto en nuestra Unidad y estoy de acuerdo a que sea presentado para la revisión y eventual aprobación por el CEC UFT.

Sin otro particular, saluda atentamente a Usted,

Connie Dancette-de Bresson (profesor guía)



Director de Investigación de la Unidad Académica

Firma

c.c. Dr/Profesor ... (*Nombre Inv Responsable*)

## **12.4 Guía de la Confección del Documento de Consentimiento informado.**

### **Guía para la Confección del Documento de Consentimiento Informado**

#### **Instrucciones Generales**

Estimado Investigador: esta es una recomendación para comprender y preparar un Documento de Consentimiento Informado (CI) que contenga los elementos esenciales para que el sujeto de investigación pueda tomar una decisión informada con respecto a participar (o autorizar a que su representado participe) o no en un determinado estudio y, según el caso, para autorizar el uso de muestras humanas o información personal (por ejemplo, información de la ficha clínica).

El CI debe entenderse como un proceso que va más allá de la obtención de la firma. Es responsabilidad del investigador garantizar que éste sea obtenido en forma válida: esto significa que el sujeto haya comprendido la información proporcionada y se asegure que este decide participar con plena libertad, para lo cual, se deben evitar todas las formas de amenazas a la voluntariedad, a saber: inducción indebida (ofrecer al participante beneficios exagerados por su participación); coerción (participación bajo amenaza) o engaño (participación sin conocer los alcances reales de la investigación o confundiendo la investigación con un procedimiento clínico). Es necesario recalcar que esas formas de presión pueden ser muy sutiles, por ejemplo, en el caso de investigaciones realizadas con estudiantes, situación que en general debiera evitarse, pero que en el caso que sea necesaria o deseable, se haga presente que la participación, la negativa a participar o el abandono de la investigación, no tendrá relación alguna con la situación académica del estudiante.

El proceso de obtención del CI debe quedar claramente explicitado en el protocolo de investigación; lo que es especialmente relevante en investigaciones que involucren situaciones de mayor vulnerabilidad para el participante, tales como pacientes, personas con baja escolaridad, estudiantes o participantes en condiciones de urgencia.

## Aspectos formales para la correcta presentación de su CI

- Enumere las páginas. Cuide la edición del documento.
- Titule el documento como “Documento de Consentimiento Informado”
- El texto debe ser legible (**use tamaño de letra 12; espacio 1.15 a 1.5**)
- Use términos generales **evitando en lo posible términos técnicos** y recurra a un lenguaje apropiado para personas sin educación científica. Use frases cortas.
- Evite usar abreviaturas. Si éstas se utilizan, deben ser explicadas en palabras la primera vez que se usan en el documento.
- Si su protocolo contempla la participación de menores de edad entre 7 y 18 años, no olvide incluir un Documento de Asentimiento (ver abajo).
- Según las características de su protocolo, puede ser necesario incluir un documento específico para cada sub-grupo de pacientes y controles sanos.
- Declare las versiones del documento que usted presenta (ej. versión 1 del 1 enero de 2017). Para esto, puede ir al “pie de página” y modificar el modelo propuesto.
- No olvide incluir el nombre y teléfono de la persona a cargo del Comité de Ética de la Investigación, a quien puede concurrir el sujeto si considera que sus derechos no están siendo respetados en la investigación.
- Indique las acciones precisas en que participará el sujeto, tiempo que éstas implicarán y lugar.
- Indique los beneficios eventuales o si no habrá ninguno para el sujeto.
- Indique si tendrá derecho a conocer el resultado de la investigación y cuando.

- Indique que los resultados no indicarán el nombre de la persona participante.

## DOCUMENTO DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

**Nombre del Estudio:** Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para las Artes en la Salud.

**Investigador** [Katherine Carvajal /944888417/carval.katherine@gmail.com](mailto:Katherine.Carvajal@944888417@gmail.com)

**Responsable:** [Angelica Bravo Almonacid/974584158/psicol.angelicabravo@gmail.com](mailto:Angelica.BravoAlmonacid@974584158@gmail.com)

**Unidad Académica:**

---

*El texto se inicia con la siguiente declaración:*

El propósito de esta información es ayudarle a tomar la decisión de participar -o no- en una investigación.

Lea cuidadosamente este documento, puede hacer todas las preguntas que necesite al investigador y tomarse el tiempo necesario para decidir.

### **1. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN (*texto obligatorio*)**

El objetivo de esta investigación es determinar los beneficios que para usted tiene la práctica del telar mapuche tanto en su salud como en su bienestar. Para ello nos es necesario conocer a quienes desarrollan esta práctica en su comunidad y cuáles son los beneficios que usted percibe tanto a nivel grupal como individual. Indagar y conocer su visión respecto a ello nos permitirá como Arteterapeutas generar intervenciones atinentes en diversos contextos.

Es por ello que usted y su agrupación “Ñumiñkan ñi Peuma” han sido invitado/ as participar en este estudio dado que realizan dicha práctica y tienen vínculos estrechos con el pueblo Mapuche.

## **2 PROCEDIMIENTOS DE LA INVESTIGACIÓN: METODOLOGÍA (texto obligatorio)**

Para la realización de la investigación participaremos de un mínimo de 2 encuentros que realicen como agrupación los días sábados, en el cual registraremos a través de audio, fotografía y notas de campo aquello que usted y los integrantes de su agrupación nos manifiesten siendo los datos usados únicamente para el propósito de esta investigación. Cada participante tendrá la opción de expresar su elección de no ser grabado y/o fotografiado. También existirá la posibilidad de que posteriormente podamos realizarle una entrevista personal si es necesario para profundizar en algún tema que emerja de la conversación grupal siempre en el marco de la investigación y objetivos planteados. Si las palabras de un participante son citadas textualmente en el trabajo final de las investigadoras, el participante tendrá la posibilidad de modificar sus palabras antes de la publicación.

### **BENEFICIOS**

Este estudio no conlleva ningún beneficio ni compensación económica por participar.

## **3 RIESGOS (texto obligatorio)**

Esta investigación no implica riesgos para usted.

## **4 CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN (texto obligatorio)**

El proceso y la información obtenida será estrictamente confidencial y su nombre no será utilizado ni señalado como parte de algún registro y/o resultados. Es posible que los resultados obtenidos sean presentados en publicaciones y/o conferencias, sin embargo, su nombre y el de sus pares no serán conocidos. Tampoco su imagen, si fuere del caso, la cual sería filtrada con borrador de imagen si eventualmente apareciera en alguna fotografía.

## **5 VOLUNTARIEDAD (TEXTO OBLIGATORIO)**

Su participación en esta investigación es completamente voluntaria. Usted tiene el derecho a no aceptar participar o a retirar su consentimiento en el momento que lo estime conveniente. Si usted retira su consentimiento, la información entregada por usted será eliminada y la información obtenida no será utilizada.

## **6 PREGUNTAS (texto obligatorio)**

Si tiene preguntas acerca de esta investigación puede contactar o llamar a los Investigadores Responsables del estudio: *Katherine Carvajal /944888417/carval.katherine@gmail.com* - *Angelica Bravo Almonacid/974584158/psicol.angelicabravo@gmail.com*

Este estudio fue aprobado por el Comité Ético Científico de la Universidad Finis Terrae. Si tiene preguntas acerca de sus derechos como participante en esta investigación, usted puede escribir al correo electrónico: [cec@uft.cl](mailto:cec@uft.cl) del Comité ético Científico, para que la presidenta, D. Pilar Busquets Losada, lo derive a la persona más adecuada.

## **7 DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO (texto obligatorio)**

*Lenguaje sugerido:*

Se me ha explicado el propósito de esta investigación, los procedimientos, los riesgos, los beneficios y los derechos que me asisten y que me puedo retirar de ella en el momento que lo desee.

Firmo este documento voluntariamente, sin ser forzado/forzada a hacerlo.

Se me comunicará de toda nueva información relacionada con el estudio surja durante la investigación y que pueda tener importancia directa para mí

Se me ha informado que tengo el derecho a reevaluar mi participación en esta investigación según mi parecer y en cualquier momento que lo desee.

## **FIRMAS**

**Participante:**

Nombre:

Firma:

**Investigadores:**

Nombre

firma

fecha

Nombre

firma

fecha

**Director de la Institución o su delegado:**

Nombre

firma

fecha.

## 12.5 Formulario solicitud de Dispensa de Consentimiento

### Formulario Solicitud para Dispensa de Documento de Consentimiento Informado

Fecha: 02/09/2019

**Título del Estudio:** Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para las Artes en la Salud.

**Investigadoras Responsables:** Katherine Carvajal y Angélica Bravo Almonacid

**Unidad Académica:**

**Justificación de la dispensa.** Situaciones en que procede pedir dispensa de Consentimiento Informado:

- Otras causales: Se ocuparán audios de las conversaciones de la agrupación Ñumikan ñi peuma, perteneciente a la comunidad mapuche José Luis Cañulef además se tomaran fotos de los encuentros.

Explique porqué solicita la dispensa del documento de Consentimiento informado:

Solicitamos la dispensa dado que asistiremos a dos encuentros que realiza la agrupación Ñumikan lo peuma de la región de la Araucanía, espacio de reunión y de encuentro de las/os participantes donde aprenden y crean textil mapuche (reunión que realizan todos los días sábados). Asistiremos a compartir con ellos y conversar respecto de su proceso creativo en relación a esta técnica, sin interrumpir directamente su encuentro, sino más bien acompañándoles y conversando de manera grupal y/o individual sobre su relación con el textil y el bienestar. Dado ello es que nace la necesidad de grabar en audio, dichos encuentros a fin de evitar las anotaciones en cada momento, para así revisar y apegarnos a las verbalizaciones directas y verídicas de los participantes, y poder levantar el análisis del estudio desde estos encuentros.

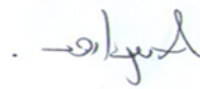


Además, se tomarán fotografías de ambos encuentros a fin de contextualizar los mismos.



---

Katherine Carvajal



---

Angélica Bravo Almonacid

Nombre y Firma del Investigador Responsable

## **12.6 Preguntas tentativas Entrevista semi-estructurada**

### **Preguntas tentativas de Entrevista semi-estructurada**

#### **Eje 1: caracterización agrupación**

Temas: historia agrupación, caracterizaciones integrantes, objetivos de organización colectiva, iniciativas realizadas tanto en el arte textil y otras áreas, proyectos tanto en el plano del arte textil y en general a desarrollar, etc.

¿Cuéntennos un poco sobre cuando inician como agrupación? ¿porque deciden reunirse? etc.

¿Cómo logran formar esta agrupación?

¿Qué beneficios observan de este proceso?

¿Qué proyectos han realizado como agrupación, sea en el arte del textil mapuche u en otras?

#### **Eje 2: relación de la agrupación con la textilería**

Temas: proceso de elaboración textil que desarrolla la agrupación (recolección, lavado y escarmenado, hilado, teñido, tejido, venta), aprendizaje del oficio y transmisión de est, modo de trabajo y roles presentes en el proceso, desarrollo del ñimin y significados asociados.

¿Coméntenos respecto a cómo y cuándo se inicia el proceso del textil?, por ejemplo ¿desde dónde nace la lana?, luego ¿qué se hace? etc.

¿Dónde han aprendido el textil mapuche su ejecución y creación?, ¿alguien les ha enseñado, quienes?, ¿que les ha llamado la atención por aprender?, etc.

#### **Eje 3: Relación textilería y bienestar**

Temas: beneficios individuales (emocional, espiritual y físico), grupales (sentido de pertenencia y participación social) y comunitarios (revitalización cultural)

¿En que creen ustedes que les aporta a su salud el acto de crear o tejer telar mapuche? ¿tendrá algún beneficio para ustedes en lo personal?, ¿en lo compartido? ¿En lo espiritual? etc.

## **12.7 Resolución nº10/2019**

### **RESOLUCIÓN Nº10/2019**

Santiago, 2 de octubre de 2019

Vistos, y considerando la revisión a cargo de los miembros del Comité Ético Científico de la Universidad Finis Terrae, del proyecto titulado “Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para las Artes en la salud.” de autoría de las alumnas D. Angélica Bravo y D. Katherine Carvajal, el valor social, los objetivos de la investigación, su marco teórico y metodología, han sido valorados positivamente por la comisión evaluadora.

El proyecto es de riesgo mínimo, atendiendo su temática y metodología. Se preserva en todo momento y mediante procedimientos adecuados los derechos de los participantes así como la confidencialidad de la información producida.

Se han revisado los formularios de Consentimiento y Asentimiento Informado y se considera que están redactado conforme a los estándares éticos y procedimentales establecidos. Se adjuntan documentos visados.

Por lo anteriormente expuesto, el Comité declara no tener reparos éticos con el proyecto, calificándolo como aprobado, obligándose a cumplir con lo suscrito en la Carta de Compromiso firmada por el investigador responsable.

Esta resolución tiene la vigencia de un año. Para extender esta aprobación, el Investigador Responsable deberá solicitar al Comité Ético Científico su renovación.

Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Busquets', with stylized loops and a horizontal line across the middle.

Pilar Busquets Losada  
Presidente Comité Ético-  
Científico

Universidad Finis Terrae

## 12.8 Consentimientos Informados

### Diseño final:

#### CONSENTIMIENTO INFORMADO



**Nombre del Estudio:** Arte textil mapuche: contribuciones al bienestar desde la perspectiva mapuche kume felen y mogen felen. Implicancias para las artes en la salud

**Investigador Responsable:** [Katherine Carvajal /944888417/carval.katherine@gmail.com](mailto:carval.katherine@gmail.com)

[Angelica Bravo Almonacid/974584158/psicol.angelicabravo@gmail.com](mailto:psicol.angelicabravo@gmail.com)

El propósito de esta información es ayudarle a tomar la decisión de participar -o no- en una investigación. Lea cuidadosamente este documento, puede hacer todas las preguntas que necesite al investigador y tomarse el tiempo necesario para decidir.

El objetivo de esta investigación es determinar los beneficios que para usted tiene la práctica del telar mapuche tanto en su salud como en su bienestar. Para ello nos es necesario conocer a quienes desarrollan esta práctica en su comunidad y cuáles son los beneficios que usted percibe tanto a nivel grupal como individual. Indagar y conocer su visión respecto a ello nos permitirá a un equipo de salud comunitaria y salud mental generar intervenciones atinentes en diversos contextos.

Es por ello que usted y su agrupación “Ñumiñkan ñi Peuma” han sido invitados/as a participar en este estudio, dado que realizan dicha práctica y se identifican como parte del pueblo Mapuche.

Para la realización de la investigación participaremos de un mínimo de dos encuentros que realizan como agrupación los días sábados, en el cual registraremos a través de audio, fotografía y notas de campo aquello que usted y los integrantes de su agrupación nos manifiesten, siendo los datos usados únicamente para el propósito de esta investigación. Cada participante tendrá la opción de expresar su elección de no ser grabado y/o fotografiado.

También existirá la posibilidad de que posteriormente le invitemos a realizar una entrevista personal para profundizar en algún tema que emerja de la conversación grupal, siempre en el marco de la investigación y objetivos planteados. Si sus palabras son citadas textualmente en el trabajo final de las investigadoras, tendrá la posibilidad de modificarlas antes de la publicación. Esta investigación no implica riesgos para usted ni conlleva ningún beneficio ni compensación económica por participar. El proceso y la información obtenida será estrictamente confidencial y su nombre no será utilizado ni señalado como parte de algún registro y/o resultados. Es posible que los resultados obtenidos sean presentados en publicaciones y/o conferencias, sin embargo, su nombre y el de sus pares no serán divulgados. Tampoco su imagen, sea rostro, si fuere del caso, ocupándose borrador de rostro para resguardar la confidencialidad. Además, será eventualmente fotografiada con su permiso su obra textil en proceso, pudiendo usted decidir si acepta o no que sea publicada. Su participación en esta investigación es completamente voluntaria. Usted tiene el derecho a no aceptar participar o a retirar su consentimiento en el momento que lo estime conveniente. Si usted retira su consentimiento, la información entregada por usted será eliminada y la información obtenida no será utilizada.



Si tiene preguntas acerca de esta investigación puede contactar o llamar a las investigadoras responsables del estudio: Katherine Carvajal /944888417/carval.katherine@gmail.com - Angelica Bravo Almonacid/974584158/psicol.angelicabravo@gmail.com

Este estudio fue aprobado por el Comité Ético Científico de la Universidad Finis Terrae. Si tiene preguntas acerca de sus derechos como participante en esta investigación, usted puede escribir al correo electrónico: cec@uft.cl del Comité ético Científico, para que la presidenta, Dra. Pilar Busquets Losada, lo derive a la persona más adecuada.

## DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO

Se me ha explicado el propósito de esta investigación, los procedimientos, los riesgos, los beneficios y los derechos que me asisten y que me puedo retirar de ella en el momento que lo desee.

Firmo este documento voluntariamente, sin ser forzado/forzada a hacerlo.

Se me comunicará de toda nueva información relacionada con el estudio surja durante la investigación y que pueda tener importancia directa para mí.

Se me ha informado que tengo el derecho a reevaluar mi participación en esta investigación según mi parecer y en cualquier momento que lo desee.



## FIRMAS

Participante:

Nombre:

Firma:

| Sí | No |                                                   |
|----|----|---------------------------------------------------|
|    |    | Acepto ser grabado                                |
|    |    | Acepto ser fotografiado                           |
|    |    | Acepto que mi obra textil pueda ser fotografiada. |

Investigadores:

Nombre

firma

fecha

Nombre

firma

fecha

**Director de la Institución o su delegado:**

Nombre

firma

fecha



